叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 世界英语圣经（web）：加拉太书(the World English Bible (web) Galatians) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

世界英语圣经（WEB）：加拉太书(The World English Bible (WEB) Galatians)

[frʌm; frəm][ˌdʌbljuː dʌbljuː ˈdʌbljuː] . [ɛbəbəl] . [ɔːrg][wɪð; wɪθ] [slaɪt] [ˌriːˈfɔːrmætɪŋ] [baɪ][ˈmɑːrtn][wɔːrd] .
From **www** **.** **ebible** **.** **org** **with** **slight** **reformatting** **by** **Martin** **Ward** **.**
从 万维网 . 圣经 . 组织 和 轻微 重新格式化 经过 马丁 沃德 .

摘自 www.ebible.org，由 Martin Ward 稍作重新排版。

[bʊk] - [gəˈleɪʃənz] - : -
Book **48** **Galatians** **001** **:** **001**
书 - 加拉太书 - : -

加拉太书 48 001: 001

[pɔːl] , [æn; ən] [əˈpɑːsl] ([nɑːt][frʌm; frəm][men] , [ˈniːðər] [θruː] [mæn] , [bʌt; bət] [θruː] [ˈdʒiːzəs]
Paul **,** **an** **apostle** **(** **not** **from** **men** **,** **neither** **through** **man** **,** **but** **through** **Jesus**
保罗 , 一个 使徒 (不是 从 男人 , 两者都不 通过 男人 , 但 通过 耶稣
[kraɪst] ,
Christ **,**
基督 ,

使徒保罗（不是出于人，也不是藉着人，而是藉着耶稣基督）

[ænd; ənd][gɑːd][ðə; ði] [ˈfɑːðər] , [huː] [reɪzd] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði] [ded]) , - :
and **God** **the** **Father** **,** **who** **raised** **him** **from** **the** **dead** **)** **,** **001** **:**
和 上帝 这 父亲 , WHO 提高 他 从 这 死的) , - :

以及使他从死里复活的父神），001：

- [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [ˈbrʌðərz] { [ðə; ði][wɜːrd][fɔːr; fər] " [ˈbrʌðərz] " [hɪr] [ænd; ənd] [wer] [ˈkɑːntekst]
002 **and** **all** **the** **brothers** **{** **The** **word** **for** **"** **brothers** **"** **here** **and** **where** **context**
- 和 全部 这 兄弟 { 这 单词 为了 " 兄弟 " 这里 和 在哪里 语境
[əˈlaʊz] [meɪ] [ˈɔːlsoʊ][biː; bi] [kəˈrektli] [trænzˈleɪtəd, træn'sleɪtɪd] " [ˈbrʌðərz] [ænd; ənd] [ˈsɪstər] " [ɔːr] "
allows **may** **also** **be** **correctly** **translated** **"** **brothers** **and** **sisters** **"** **or** **"**
允许 可能 还 是 正确 翻译 " 兄弟 和 姐妹 " 或者 "
[ˈsiblɪŋz] . " } [huː] [ɑːr; ər][wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː] ,
siblings **.** **"** **}** **who** **are** **with** **me** **,**
兄弟姐妹 . " } WHO 是 和 我 ,

002 和所有与我在一起的兄弟们{这里的"兄弟"一词，在上下文允许的情况下，也可以正确地翻译为"兄弟姐妹"或"手足"。}

[tuː; tə][ðə; ði] [əˈsembliz] [ʌv; əv] [gəˈleɪʃə] : - : - [greɪs] [tuː; tə][juː; jʊ][ænd; ənd] [piːs] [frʌm; frəm]
to **the** **assemblies** **of** **Galatia** **:** **001** **:** **003** **Grace** **to** **you** **and** **peace** **from**
到 这 组件 的 加拉太 : - : - 优雅 到 你 和 和平 从
[gɑːd][ðə; ði] [ˈfɑːðər] ,
God **the** **Father** **,**
上帝 这 父亲 ,

致加拉太教会：愿恩惠、平安从父神临到你们！

[ænd; ənd][ˈaʊər; ɑːr][lɔːrd][ˈdʒiːzəs] [kraɪst] , - : - [huː] [geɪv] [hɪmˈself][fɔːr; fər][ˈaʊər; ɑːr][sɪnz] ,
and **our** **Lord** **Jesus** **Christ** **,** **001** **:** **004** **who** **gave** **himself** **for** **our** **sins** **,**
和 我们的 主 耶稣 基督 , - : - WHO 给予 他自己 为了 我们的 罪孽 ,

以及我们的主耶稣基督，他为我们的罪舍己，

[ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [dɪˈlɪvər] [ˌjuː ˈes] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈprez(ə)nt]['iːv(ə)l][eɪdʒ] ,
that **he** **might** **deliver** **us** **out** **of** **this** **present** **evil** **age** **,**
那 他 可能 递送 我们 出去 的 这 展示 邪恶的 年龄 ,

好让他把我们从这邪恶的世代中拯救出来。

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][gɑːd][ænd; ənd] [ˈfɑːðər] — - :

according	to	the	will	of	our	God	and	Father	—	001	:
根据	到	这	将要	的	我们的	上帝	和	父亲	—	-	:

遵照我们上帝和天父的旨意——001：

- [tuː; tə] [huːm] [biː; bi][ðə; ði] [ˈglɔːri] [fərˈevər] [ænd; ənd][ˈevər] .

005	to	whom	be	the	glory	forever	and	ever	.
-	到	谁	是	这	荣耀	永远	和	曾经	.

005 愿荣耀归于他，直到永远。

[eɪˈmenˌɑːˈmen] . - : -

Amen	.	001	:	006
阿门	.	-	:	-

阿门.001: 006

[aɪ]['mɑːrv(ə)l] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][soʊ] ['kwɪkli] ['dezətɪŋ] [hɪm; ɪm] [huː] [kɔːld] [juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] [greɪs]

I	marvel	that	you	are	so	quickly	deserting	him	who	called	you	in	the	grace
我	奇迹	那	你	是	所以	迅速地	逃兵	他	WHO	称为	你	在	这	优雅

[ʌv; əv] [kraɪst] [tuː; tə][ə; eɪ] ['dɪfrənt] " [gʊd] [nuːz] " ;

of	Christ	to	a	different	"	good	news	"	;
的	基督	到	一个	不同的	"	好的	消息	"	;

我惊奇的是，你们这么快就离弃了那藉着基督的恩典呼召你们的，去追求别的"好消息"；

- : - [ænd; ənd][ðer; ðər] ['iznt] [əˈnʌðər] " [gʊd] [nuːz] .

001	:	007	and	there	isn't	another	"	good	news	.
-	:	-	和	那里	不是	其他	"	好的	消息	.

001: 007，没有其他"好消息"了。

" ['oʊnli][ðer; ðər][ɑːr; ər][sʌm; səm] [huː] ['trʌb(ə)l] [juː; jʊ] , [ænd; ənd][wɑːnt][tuː; tə][pərˈvɜːrt][ðə; ði] [gʊd]

"	Only	there	are	some	who	trouble	you	,	and	want	to	pervert	the	Good
"	仅有的	那里	是	一些	WHO	麻烦	你	,	和	想	到	变态	这	好的

[nuːz] [ʌv; əv] [kraɪst] . - : -

News	of	Christ	.	001	:	008
消息	的	基督	.	-	:	-

"只是有些人会扰乱你们，想要歪曲基督的福音。"

[bʌt; bət]['iːv(ə)n] [ðoʊ] [wiː; wi] , [ɔːr][æn; ən]['eɪndʒl][frʌm; frəm]['hev(ə)n] ,

But	even	though	we	,	or	an	angel	from	heaven	,
但	甚至	尽管	我们	,	或者	一个	天使	从	天堂	,

但即便我们，或者来自天堂的天使，

[ʃʊd; ʃəd] [priːtʃ] [tuː; tə][juː; jʊ]['eni] " [gʊd] [nuːz] " ['ʌðər] [ðæn; ðən] [ðæt] [wɪtʃ] [wiː; wi] [priːtʃt] [tuː; tə]

should	preach	to	you	any	"	good	news	"	other	than	that	which	we	preached	to
应该	布道	到	你	任何	"	好的	消息	"	其他	比	那	哪个	我们	布道	到

[juː; jʊ] ,

you	,
你	,

除了我们已经传给你们的福音之外，你们不应该向你们传讲任何其他的"好消息"。

[let][hɪm; ɪm][biː; bi][kɜːrst; ˈkɜːrsɪd] . - : -

let	him	be	cursed	.	001	:	009
让	他	是	被诅咒的	.	-	:	-

让他受诅咒吧。001:009

[æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [sed] [bɪˈfɔːr] , [soʊ][aɪ] [naʊ] [seɪ] [əˈgen] :

As	we	have	said	before	,	so	I	now	say	again	:
作为	我们	有	说	前	,	所以	我	现在	说	再次	:

正如我们之前所说，我现在再说一遍：

[ɪf] ['eni] [mæn] [priːtʃiz] [tuː; tə][juː; jʊ] ['eni] " [gʊd] [nuːz] " ['ʌðər] [ðæn; ðən] [ðæt] [wɪtʃ] [juː; jʊ]
if **any** **man** **preaches** **to** **you** **any** **"** **good** **news** **"** **other** **than** **that** **which** **you**
如果 任何 男人 布道 到 你 任何 " 好的 消息 " 其他 比 那 哪个 你
[rɪ'siːvd] ,
received **,**
已收到 ,

如果有人向你们传讲与你们所领受的不同的"好消息",

[let][hɪm; ɪm][biː; bi][kɜːrst; 'kɜːrsɪd] . - : -
let **him** **be** **cursed** **.** **001** **:** **010**
让 他 是 被诅咒的 . - : -

让他受诅咒吧。001:010

[fɔːr; fər][ˌeɪ 'em][aɪ] [naʊ] ['siːkɪŋ] [ðə; ði]['feɪvər][ʌv; əv][men] , [ɔːr][ʌv; əv][gɑːd] ?
For **am** **I** **now** **seeking** **the** **favor** **of** **men** **,** **or** **of** **God** **?**
为了 是 我 现在 寻求 这 偏爱 的 男人 , 或者 的 上帝 ?

我如今是要讨人的欢心，还是要讨神的欢心呢?

[ɔːr][ˌeɪ 'em][aɪ] ['straɪvɪŋ] [tuː; tə] [pliːz] [men] ?
Or **am** **I** **striving** **to** **please** **men** **?**
或者 是 我 努力 到 请 男人 ?

或者，我是否在努力取悦男人?

[fɔːr; fər] [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər] [stɪl] ['pliːzɪŋ] [men] , [aɪ] ['wʊdnt] [biː; bi][ə; eɪ]['sɜːrvənt][ʌv; əv] [kraɪst] . - :
For **if** **I** **were** **still** **pleasing** **men** **,** **I** **wouldn't** **be** **a** **servant** **of** **Christ** **.** **001** **:**
为了 如果 我 是 仍然 令人愉悦 男人 , 我 不会 是 一个 仆人 的 基督 . - :
-
011
-

如果我仍然讨人喜欢，我就不是基督的仆人了。

[bʌt; bət][aɪ] [meɪk] [noʊn] [tuː; tə][juː; jʊ] , ['brʌðərz] , [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði] [gʊd] [nuːz] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]
But **I** **make** **known** **to** **you** **,** **brothers** **,** **concerning** **the** **Good** **News** **which** **was**
但 我 制作 已知 到 你 , 兄弟 , 有关 这 好的 消息 哪个 曾是
[priːtʃt] [baɪ][ˌem 'iː] ,
preached **by** **me** **,**
布道 经过 我 ,

但我将我所传的福音告诉你们，弟兄们，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][mæn] . - : -
that **it** **is** **not** **according** **to** **man** **.** **001** **:** **012**
那 它 是 不是 根据 到 男人 . - : -

这并非出于人的想法。001: 012

[fɔːr; fər] ['niːðər] [dɪd][aɪ] [rɪ'siːv] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][mæn] , [nɔːr][wʌz; wəz][aɪ] [tɔːt] [ˌaɪ 'tiː] ,
For **neither** **did** **I** **receive** **it** **from** **man** **,** **nor** **was** **I** **taught** **it** **,**
为了 两者都不 做过 我 收到 它 从 男人 , 也不 曾是 我 教授 它 ,

因为我既没有从人那里得到它，也没有人教给我它。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə][ˌem 'iː] [θruː] [ˌrevə'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['dʒiːzəs] [kraɪst] . - : -
but **it** **came** **to** **me** **through** **revelation** **of** **Jesus** **Christ** **.** **001** **:** **013**
但 它 来了 到 我 通过 启示 的 耶稣 基督 . - : -

但这是通过耶稣基督的启示而来的。001: 013

[fɔːr; fər][juː; jʊ][hæv; həv] [hɜːrd] [ʌv; əv][maɪ] [weɪ] [ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] [ɪn][taɪm][pæst][ɪn][ðə; ði][dʒuːz] - [rɪ'lɪdʒən] ,
For **you** **have** **heard** **of** **my** **way** **of** **living** **in** **time** **past** **in** **the** **Jews** **'** **religion** **,**
为了 你 有 听到 的 我的 方式 的 活的 在 时间 过去的 在 这 犹太人 - 宗教 ,

你们从前在犹太教中，已经听过我的生活方式。

[haʊ] [ðæt] [bɪ'jɑːnd] ['meʒər] [aɪ] ['pəːsikjuːtid] [ðə; ði] [ə'sembli] [ʌv; əv][gɑːd] , [ænd; ənd] ['rævɪdʒd] [ˌaɪ 'tiː] .

how	that	beyond	measure	I	persecuted	the	assembly	of	God	,	and	ravaged	it	.
如何	那	超过	措施	我	受迫害	这	集会	的	上帝	,	和	饱受蹂躏	它	.

\- : -

001	:	014
-	:	-

我怎样极力迫害神的教会，怎样蹂躏它。001: 014

[aɪ] [əd'vænst] [ɪn][ðə; ði][dʒuːz] - [rɪ'lɪdʒən] [bɪ'jɑːnd] ['meni] [ʌv; əv][maɪ] [oʊn] [eɪdʒ] [ə'mʌŋ] [maɪ] ['kʌntriːmɪn]

I	advanced	in	the	Jews	'	religion	beyond	many	of	my	own	age	among	my	countrymen
我	先进的	在	这	犹太人	-	宗教	超过	许多	的	我的	自己的	年龄	之中	我的	同胞们

,

,

,

我在犹太教方面的造诣超过了许多同龄的同胞。

['biːɪŋ] [mɔːr] [ɪk'siːdɪŋli] ['zeləs] [fɔːr; fər][ðə; ði] [trə'dɪʃnz] [ʌv; əv][maɪ] ['fɑːðəz] . - : -

being	more	exceedingly	zealous	for	the	traditions	of	my	fathers	.	001	:	015
存在	更多的	非常	热心	为了	这	传统	的	我的	父亲们	.	-	:	-

我对父辈的传统更加热衷。001: 015

[bʌt; bət] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [gʊd] ['pleʒər] [ʌv; əv][gɑːd] , [huː] ['sepəreɪtɪd] [ˌem 'iː][frʌm; frəm]

But	when	it	was	the	good	pleasure	of	God	,	who	separated	me	from
但	什么时候	它	曾是	这	好的	乐趣	的	上帝	,	WHO	分开	我	从

[maɪ] ['mʌðɝz] [wuːm] ,

my	mother's	womb	,
我的	母亲的	子宫	,

但当那将我从母腹中分别出来的神，出于他的美意，

[ænd; ənd] [kɔːld] [ˌem 'iː] [θruː] [hɪz; ɪz] [greɪs] , - : - [tuː; tə] [rɪ'viːl] [hɪz; ɪz] [sʌn] [ɪn][ˌem 'iː] ,

and	called	me	through	his	grace	,	001	:	016	to	reveal	his	Son	in	me	,
和	称为	我	通过	他的	优雅	,	-	:	-	到	揭示	他的	儿子	在	我	,

并藉着他的恩典呼召我，001:016 在我里面启示他的儿子，

[ðæt] [aɪ] [maɪt] [priːtʃ] [hɪm; ɪm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['dʒentailz] , [aɪ] ['dɪdnt] [ɪ'miːdiətli] [kən'fɜːr][wɪð; wɪθ]

that	I	might	preach	him	among	the	Gentiles	,	I	didn't	immediately	confer	with
那	我	可能	布道	他	之中	这	外邦人	,	我	没有	立即地	授予	和

[fleʃ] [ænd; ənd] [blʌd] ,

flesh	and	blood	,
肉	和	血	,

为了能在外邦人中传讲他的福音，我没有立即与血肉之躯商议。

\- : - [nɔːr][dɪd][aɪ][goʊ][ʌp][tuː; tə][dʒə'ruːsələm][tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər] [ə'pɔsəlz] [bɪ'fɔːr] [ˌem 'iː]

001	:	017	nor	did	I	go	up	to	Jerusalem	to	those	who	were	apostles	before	me
-	:	-	也不	做过	我	去	向上	到	耶路撒冷	到	那些	WHO	是	使徒	前	我

,

,

,

001: 017 我也没有上耶路撒冷去见那些在我以前作使徒的人，

[bʌt; bət][aɪ] [went] [ə'weɪ] ['ɪntuː][ə'reɪbiə] .

but	I	went	away	into	Arabia	.
但	我	去	离开	进入	阿拉伯	.

但我去了阿拉伯。

[ðen] [aɪ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][də'mæskəs] . - : -

Then	I	returned	to	Damascus	.	001	:	018
然后	我	返回	到	大马士革	.	-	:	-

然后我返回了大马士革。001: 018

[ðen] ['æftər] [θri:] ['jɪrz] [aɪ] [went] [ʌp] [tu:; tə] [dʒə'ru:sələm] [tu:; tə] ['vɪzɪt] ['pi:tər] ,
Then after three years I went up to Jerusalem to visit Peter ,
然后 后 三 年 我 去 向上 到 耶路撒冷 到 访问 彼得 ,

三年后，我前往耶路撒冷拜访彼得。

[ænd; ənd] [steɪd] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [ˌfɪf'ti:n] [deɪz] . - : -
and stayed with him fifteen days . 001 : 019
和 入住 和 他 十五 天 . - : -

并与他待了十五天。001:019

[bʌt; bət] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʌðər] [ə'pɔsəlz] [aɪ] [sɔ:] [noʊ] [wʌn] , [ɪk'sept] [dʒeɪmz] , [ðə; ði] [lɔ:(r)dz] ['brʌðər] . -
But of the other apostles I saw no one , except James , the Lord's brother . 001
但 的 这 其他 使徒 我 锯 不 一 , 除了 詹姆斯 , 这 主场 兄弟 . -
: -
: 020
: -

至于其他的使徒，除了主的兄弟雅各以外，我没有看见别的。

[naʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [θɪŋz] [wɪtʃ] [aɪ] [raɪt] [tu:; tə] [ju:; jʊ] , [bɪ'hoʊld] , [bɪ'fɔ:r] [gɑ:d] , [aɪm] [nɑ:t] ['laɪɪŋ] .
Now about the things which I write to you , behold , before God , I'm not lying .
现在 关于 这 事物 哪个 我 写 到 你 , 看哪 , 前 上帝 , 我是 不是 说谎 .
- : -
001 : 021
- : -

至于我写给你们的这些事，请看，在上帝面前，我没有说谎。

[ðen] [aɪ] [keɪm] [tu:; tə] [ðə; ði] ['ri:dʒənz] [ʌv; əv] ['sirɪr] [ænd; ənd] [si'liʃə] . - : -
Then I came to the regions of Syria and Cilicia . 001 : 022
然后 我 来了 到 这 地区 的 叙利亚 和 西里西亚 . - : -

然后我来到了叙利亚和西里西亚地区。001: 022

[aɪ] [wʌz; wəz] [stɪl] [ˌʌn'noʊn] [baɪ] [feɪs] [tu:; tə] [ðə; ði] [ə'sembliz] [ʌv; əv] [dʒʊ'diə] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [ɪn] [kraɪst]
I was still unknown by face to the assemblies of Judea which were in Christ
我 曾是 仍然 未知 经过 脸 到 这 组件 的 犹太 哪个 是 在 基督
, - : -
, 001 : 023
, - : -

当时，犹太的信徒们还不认识我，001: 023

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['oʊnli] [hɜ:rd] :
but they only heard :
但 他们 仅有的 听到 :

但他们只听到了：

" [hi:; hi] [hu:] [wʌns] ['pə:sikju:tid] [ˌju: 'es] [naʊ] [pri:tʃiz] [ðə; ði] [feɪθ] [ðæt] [hi:; hi] [wʌns] [traɪd] [tu:; tə]
" He who once persecuted us now preaches the faith that he once tried to
" 他 WHO 一次 受迫害 我们 现在 布道 这 信仰 那 他 一次 尝试 到
[dɪ'strɔɪ] . " - : -
destroy . " 001 : 024
破坏 . " - : -

“那曾经迫害我们的人，如今却宣扬他曾经试图摧毁的信仰。”001: 024

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['glɔ:rɪfaɪd] [gɑ:d] [ɪn] [ˌem 'i:] . - : -
And they glorified God in me . 002 : 001
和 他们 光荣的 上帝 在 我 . - : -

他们因我而荣耀神。

[ðen] ['æftər][ə; eɪ] ['pɪriəd] [ʌv; əv] [ˌfɔːr'tiːn] ['jɪrz] [aɪ] [went] [ʌp] [ə'gen] [tuː; tə][dʒə'ruːsələm][wɪð; wɪθ]

Then	after	a	period	of	fourteen	years	I	went	up	again	to	Jerusalem	with
然后	后	一个	时期	的	十四	年	我	去	向上	再次	到	耶路撒冷	和

['bɑːnəbəs] ,

Barnabas	,
巴拿巴	,

十四年后，我与巴拿巴再次上耶路撒冷去。

['teɪkɪŋ] ['taitəs]['ɔːlsoʊ][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] . - : -

taking	Titus	also	with	me	.	002	:	002
采取	提图斯	还	和	我	.	-	:	-

我也带了提图斯一起去。002: 002

[aɪ] [went] [ʌp][baɪ][ˌrevə'leɪʃ(ə)n] ,

I	went	up	by	revelation	,
我	去	向上	经过	启示	,

我凭着启示上去的，

[ænd; ənd][aɪ][leɪd] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm][ðə; ði] [gʊd] [nuːz] [wɪtʃ] [aɪ] [priːtʃ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['dʒentailz] ,

and	I	laid	before	them	the	Good	News	which	I	preach	among	the	Gentiles	,
和	我	铺设	前	他们	这	好的	消息	哪个	我	布道	之中	这	外邦人	,

我向他们讲述了我在外邦人中传讲的福音，

[bʌt; bət] ['praɪvətli] [bɪ'fɔːr] [ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər] [rɪ'spektɪd] , [fɔːr; fər] [fɪr] [ðæt] [aɪ] [maɪt] [biː; bi]

but	privately	before	those	who	were	respected	,	for	fear	that	I	might	be
但	私下	前	那些	WHO	是	受人尊敬	,	为了	害怕	那	我	可能	是

['rʌnɪŋ] ,

running	,
跑步	,

但私下里，在那些受人尊敬的人面前，我却害怕他们会说我可能在逃跑。

[ɔːr][hæd; həd] [rʌn] , [ɪn] [veɪn] . - : -

or	had	run	,	in	vain	.	002	:	003
或者	有	跑步	,	在	徒劳	.	-	:	-

或者徒劳地奔跑过。002: 003

[bʌt; bət][nɑːt]['iːv(ə)n]['taitəs] , [huː] [wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [griːk] , [wʌz; wəz] [kəm'peld]

But	not	even	Titus	,	who	was	with	me	,	being	a	Greek	,	was	compelled
但	不是	甚至	提图斯	,	WHO	曾是	和	我	,	存在	一个	希腊语	,	曾是	被迫

[tuː; tə][biː; bi] ['sɜːrkəmsaɪz] . - : -

to	be	circumcised	.	002	:	004
到	是	包皮环切术	.	-	:	-

但就连与我同行的提图斯，虽然是希腊人，也没有被迫受割礼。

[ðɪs] [wʌz; wəz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːls] ['brʌðərz] ['siːkrətli] [brɔːt] [ɪn] ,

This	was	because	of	the	false	brothers	secretly	brought	in	,
这	曾是	因为	的	这	错误的	兄弟	偷偷	带来	在	,

这是因为有人偷偷安排了假兄弟进来。

[huː] [stoʊl] [ɪn][tuː; tə][spaɪ] [aʊt] ['aʊər; ɑːr] ['lɪbərti] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv][ɪn] [kraɪst] ['dʒiːzəs] ,

who	stole	in	to	spy	out	our	liberty	which	we	have	in	Christ	Jesus	,
WHO	偷窃	在	到	间谍	出去	我们的	自由	哪个	我们	有	在	基督	耶稣	,

他们偷偷潜入，窥探我们在基督耶稣里所享有的自由。

[ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [brɪŋ] [ˌjuː 'es]['ɪntuː]['bɑːndɪdʒ] ; - :

that	they	might	bring	us	into	bondage	;	002	:
那	他们	可能	带来	我们	进入	束缚	;	-	:

使他们得以奴役我们；002:

- [tuː; tə] [huːm] [wiː; wi] [geɪv] [noʊ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv][səb'dʒekʃ(ə)n] , [nɑːt][fɔːr; fər][æn; ən]
005 **to** **whom** **we** **gave** **no** **place** **in** **the** **way** **of** **subjection** **,** **not** **for** **an**
- 到 谁 我们 给予 不 地方 在 这 方式 的 隶属 , 不是 为了 一个
['aʊər] ,
hour **,**
小时 ,

005 我们没有给他任何屈服的机会，哪怕一小时也没有。

[ðæt] [ðə; ði] [truːθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʊd] [nuːz] [maɪt] [kən'tɪnjuː] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] . - : -
that **the** **truth** **of** **the** **Good** **News** **might** **continue** **with** **you** **.** **002** **:** **006**
那 这 真相 的 这 好的 消息 可能 继续 和 你 . - : -

愿福音的真理与你们同在。002: 006

[bʌt; bət][frʌm; frəm] [ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər][rɪ'pjuːtɪd][tuː; tə][biː; bi][ɪm'pɔːrt(ə)nt] ([wət'evər] [ðeɪ] [wɜːr; wər]
But **from** **those** **who** **were** **reputed** **to** **be** **important** **(** **whatever** **they** **were**
但 从 那些 WHO 是 知名 到 是 重要的 (任何 他们 是
,
,
,

但从那些被认为很重要的人（无论他们是谁）来看，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [noʊ] ['dɪfrəns] [tuː; tə][ˌem 'iː] ; [gɑːd] ['dʌznt] [ʃoʊ] [ˌpɑːrʃi'æləti][tuː; tə][mæn]) — [ðeɪ] , [aɪ]
it **makes** **no** **difference** **to** **me** **;** **God** **doesn't** **show** **partiality** **to** **man** **)** **—** **they** **,** **I**
它 制作 不 不同之处 到 我 ; 上帝 不 展示 偏袒 到 男人) — 他们 , 我
[seɪ] ,
say **,**
说 ,

对我来说都一样；上帝不会偏袒任何人）——我说，他们，

[huː] [wɜːr; wər] [rɪ'spektɪd] [im'paːtid] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː] , - : - [bʌt; bət][tuː; tə][ðə; ði] ['kɑːntreri] ,
who **were** **respected** **imparted** **nothing** **to** **me** **,** **002** **:** **007** **but** **to** **the** **contrary** **,**
WHO 是 受人尊敬 传授 没有什么 到 我 , - : - 但 到 这 相反 ,

那些受人尊敬的人并没有给我传授任何东西，002:007 反而恰恰相反，

[wen] [ðeɪ] [sɔː] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [bɪn] [ɪn'trʌstɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [gʊd] [nuːz] [fɔːr; fər][ðə; ði]
when **they** **saw** **that** **I** **had** **been** **entrusted** **with** **the** **Good** **News** **for** **the**
什么时候 他们 锯 那 我 有 到过 受托 和 这 好的 消息 为了 这
['ʌn.səːkəm'siʒən] ,
uncircumcision **,**
未割包皮 ,

当他们看到我受托将好消息传给未受割礼的人时，

['iːv(ə)n][æz; əz]['piːtər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [gʊd] [nuːz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌsɜːrkəm'sɪʒn] - :
even **as** **Peter** **with** **the** **Good** **News** **for** **the** **circumcision** **002** **:**
甚至 作为 彼得 和 这 好的 消息 为了 这 割礼 - :

就像彼得带着割礼的好消息一样 002:

- ([fɔːr; fər][hiː; hi] [huː] [ə'pɔɪntɪd] ['piːtər][tuː; tə][ðə; ði] [ə'pɑːsəlʃɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsɜːrkəm'sɪʒn]
008 **(** **for** **he** **who** **appointed** **Peter** **to** **the** **apostleship** **of** **the** **circumcision**
- (为了 他 WHO 任命 彼得 到 这 使徒职分 的 这 割礼
[ə'pɔɪntɪd] [ˌem 'iː]['ɔːlsoʊ][tuː; tə][ðə; ði]['dʒentailz]) ;
appointed **me** **also** **to** **the** **Gentiles** **)** **;**
任命 我 还 到 这 外邦人) ;

008（因为那委任彼得作受割礼之人使徒的，也委任我作外邦人的使徒）。

- : - [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [pər'siːvd] [ðə; ði] [greɪs] [ðæt] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ˌem 'iː] ,
002 **:** **009** **and** **when** **they** **perceived** **the** **grace** **that** **was** **given** **to** **me** **,**
- : - 和 什么时候 他们 感知 这 优雅 那 曾是 给定 到 我 ,

002: 009 当他们意识到我所蒙受的恩典时，

[dʒeɪmz][ænd; ənd] ['sɛfəz] [ænd; ənd][dʒɑːn] , [ðeɪ] [huː] [wɜːr; wər][rɪˈpjuːtɪd][tuː; tə][biː; bi] [piləs] ,

James	and	Cephas	and	John	,	they	who	were	reputed	to	be	pillars	,
詹姆斯	和	头足类	和	约翰	,	他们	WHO	是	知名	到	是	柱子	,

雅各、矶法和约翰，他们被认为是教会的柱石，

[geɪv] [tuː; tə][ˌem ˈiː][ænd; ənd] ['bɑːnəbəs] [ðə; ði] [raɪt] [hænd][ʌv; əv] ['feloʊʃɪp] , [ðæt] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][goʊ]

gave	to	me	and	Barnabas	the	right	hand	of	fellowship	,	that	we	should	go
给予	到	我	和	巴拿巴	这	正确的	手	的	奖学金	,	那	我们	应该	去

[tuː; tə][ðə; ði]['dʒentailz] ,

to	the	Gentiles	,
到	这	外邦人	,

他向我和巴拿巴伸出右手，表示接纳我们成为朋友，好让我们去向外邦人传福音。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌsɜːrkəmˈsɪʒn] . - : -

and	they	to	the	circumcision	.	002	:	010
和	他们	到	这	割礼	.	-	:	-

他们接受了割礼。002: 010

[ðeɪ] ['oʊnli] [æskt] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [rɪˈmembər] [ðə; ði] [pʊr] — [wɪtʃ] ['veri] [θɪŋ] [aɪ][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ]

They	only	asked	us	to	remember	the	poor	—	which	very	thing	I	was	also
他们	仅有的	问	我们	到	记住	这	贫穷的	—	哪个	非常	事物	我	曾是	还

['zeləs] [tuː; tə][duː] . - : -

zealous	to	do	.	002	:	011
热心	到	做	.	-	:	-

他们只要求我们记住穷人——而这正是我一直以来热切想要做的。002: 011

[bʌt; bət] [wen] ['piːtər] [keɪm] [tuː; tə]['æntiˌɑːk] , [aɪ][rɪˈzɪstɪd, riːˈzɪstəd, riːˈzɪstɪd][hɪm; ɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz] [feɪs] ,

But	when	Peter	came	to	Antioch	,	I	resisted	him	to	his	face	,
但	什么时候	彼得	来了	到	安提阿	,	我	抵抗	他	到	他的	脸	,

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][hiː; hi] [stʊd] [kənˈdemd] . - : -

because	he	stood	condemned	.	002	:	012
因为	他	站立	谴责	.	-	:	-

但彼得来到安提阿的时候，我当面抵挡他，因为他已被定罪。

[fɔːr; fər] [bɪˈfɔːr] [sʌm; səm]['piːp(ə)l] [keɪm] [frʌm; frəm][dʒeɪmz] , [hiː; hi] [eɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['dʒentailz] .

For	before	some	people	came	from	James	,	he	ate	with	the	Gentiles	.
为了	前	一些	人们	来了	从	詹姆斯	,	他	吃	和	这	外邦人	.

在雅各家的人来到之前，他曾与外邦人一同吃饭。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [keɪm] , [hiː; hi] [druː] [bæk] [ænd; ənd] ['sepəreɪtɪd] [hɪm'self] , [fiərɪŋ] [ðoʊz] [huː]

But	when	they	came	,	he	drew	back	and	separated	himself	,	fearing	those	who
但	什么时候	他们	来了	,	他	画	后退	和	分开	他自己	,	害怕	那些	WHO

[wɜːr; wər][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsɜːrkəmˈsɪʒn] . - : -

were	of	the	circumcision	.	002	:	013
是	的	这	割礼	.	-	:	-

但当他们来的时候，他却退缩了，躲开他们，因为他害怕那些受割礼的人。

[ænd; ənd][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði][dʒuːz][dʒɔɪnd][hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz][hɪˈpɑːkrəsi] ;

And	the	rest	of	the	Jews	joined	him	in	his	hypocrisy	;
和	这	休息	的	这	犹太人	加入	他	在	他的	虚伪	;

其余的犹太人也都和他一样虚伪；

[soʊ] [ðæt] ['iːv(ə)n] ['bɑːnəbəs] [wʌz; wəz] ['kærid] [əˈweɪ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][hɪˈpɑːkrəsi] . - : -

so	that	even	Barnabas	was	carried	away	with	their	hypocrisy	.	002	:	014
所以	那	甚至	巴拿巴	曾是	携带	离开	和	他们的	虚伪	.	-	:	-

甚至连巴拿巴也被他们的虚伪所迷惑了。002: 014

[bʌt; bət] [wen] [aɪ] [sɔ:] [ðæt] [ðeɪ] ['dɪdnt] [wɔ:k] ['ʌp,raitli] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [tru:θ] [ʌv; əv][ðə; ði]

But	when	I	saw	that	they	didn't	walk	uprightly	according	to	the	truth	of	the
但	什么时候	我	锯	那	他们	没有	走	直立地	根据	到	这	真相	的	这

[gʊd] [nu:z] ,

Good	News	,
好的	消息	,

但当我看到他们没有按照福音的真理正直行事时，

[aɪ] [sed] [tu:; tə]['pi:tər] [bɪ'fɔ:r] [ðem; ðəm][ɔ:l] , " [ɪf] [ju:; jʊ] , ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ][dʒu:] , [lɪv; laɪv][æz; əz][ðə; ði]

I	said	to	Peter	before	them	all	,	"	If	you	,	being	a	Jew	,	live	as	the
我	说	到	彼得	前	他们	全部	,	"	如果	你	,	存在	一个	犹	,	居住	作为	这

['dʒentailz][du:] ,

Gentiles	do	,
外邦人	做	,

我在众人面前对彼得说：“你既是犹太人，若像外邦人那样生活，

[ænd; ənd][nɑ:t][æz; əz][ðə; ði][dʒu:z][du:] ,

and	not	as	the	Jews	do	,
和	不是	作为	这	犹太人	做	,

不像犹太人那样，

[waɪ] [du:][ju:; jʊ][kəm'pel][ðə; ði]['dʒentailz][tu:; tə][lɪv; laɪv][æz; əz][ðə; ði][dʒu:z][du:] ? - : -

why	do	you	compel	the	Gentiles	to	live	as	the	Jews	do	?	002	:	015
为什么	做	你	迫使	这	外邦人	到	居住	作为	这	犹太人	做	?	-	:	-

你们为何强迫外邦人过犹太人的生活？ 002: 015

" [wi:; wi] , ['bi:ɪŋ] [dʒu:z][baɪ]['neɪtʃər] , [ænd; ənd][nɑ:t]['dʒentaɪl] ['sɪnərz] , - :

"	We	,	being	Jews	by	nature	,	and	not	Gentile	sinners	,	002	:
"	我们	,	存在	犹太人	经过	自然	,	和	不是	外邦人	罪人	,	-	:

“我们生来就是犹太人，而不是外邦罪人，002：

- [jet] ['noʊɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ][mæn][ɪz][nɑ:t]['dʒʌstɪfaɪd][baɪ][ðə; ði][wɜ:rks][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:] [bʌt; bət]

016	yet	knowing	that	a	man	is	not	justified	by	the	works	of	the	law	but
-	然而	会心	那	一个	男人	是	不是	合理的	经过	这	作品	的	这	法律	但

[θru:] [feɪθ] [ɪn]['dʒi:zəs] [kraɪst] ,

through	faith	in	Jesus	Christ	,
通过	信仰	在	耶稣	基督	,

016 然而，他知道人称义不是因行律法，乃是因信耶稣基督。

['i:v(ə)n][wi:; wi] [bi'li:vd] [ɪn] [kraɪst] ['dʒi:zəs] , [ðæt] [wi:; wi] [maɪt] [bi:; bi]['dʒʌstɪfaɪd][baɪ] [feɪθ] [ɪn] [kraɪst] ,

even	we	believed	in	Christ	Jesus	,	that	we	might	be	justified	by	faith	in	Christ	,
甚至	我们	相信	在	基督	耶稣	,	那	我们	可能	是	合理的	经过	信仰	在	基督	,

甚至我们也信了基督耶稣，使我们因信基督而称义。

[ænd; ənd][nɑ:t][baɪ][ðə; ði][wɜ:rks][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:] ,

and	not	by	the	works	of	the	law	,
和	不是	经过	这	作品	的	这	法律	,

而不是靠律法的行为，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][noʊ] [fleʃ] [wɪl] [bi:; bi]['dʒʌstɪfaɪd][baɪ][ðə; ði][wɜ:rks][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:] . - : -

because	no	flesh	will	be	justified	by	the	works	of	the	law	.	002	:	017
因为	不	肉	将要	是	合理的	经过	这	作品	的	这	法律	.	-	:	-

因为凡有血气的，没有一个能靠律法称义。002: 017

[bʌt; bət] [ɪf] , [waɪl] [wi:; wi] [sɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi]['dʒʌstɪfaɪd][ɪn] [kraɪst] , [wi:; wi] [ɑ:r'selvz] ['ɔ:lsoʊ]

But	if	,	while	we	sought	to	be	justified	in	Christ	,	we	ourselves	also
但	如果	,	尽管	我们	寻求	到	是	合理的	在	基督	,	我们	我们自己	还

[wɜ:r; wər] [faʊnd] ['sɪnərz] ,

were	found	sinners	,
是	成立	罪人	,

但是，如果我们在寻求在基督里称义的同时，自己却仍然是罪人，

[ɪz] [kraɪst] [ə; eɪ]['sɜːrvənt][ʌv; əv][sɪn] ?
is **Christ** **a** **servant** **of** **sin** **?**
是 基督 一个 仆人 的 罪 ?

基督是罪的仆人吗?

['sɜːrt(ə)nli] [nɑːt] ! - : -
Certainly **not** **!** **002** **:** **018**
当然 不是 ! - : -

当然不是！002:018

[fɔːr; fər] [ɪf] [aɪ] [bɪld] [ʌp] [ə'gen] [ðoʊz] [θɪŋz] [wɪtʃ] [aɪ] [dɪ'strɔɪd] , [aɪ] [pruːv] [maɪ'self][ə; eɪ] [lɔː] -
For **if** **I** **build** **up** **again** **those** **things** **which** **I** **destroyed** **,** **I** **prove** **myself** **a** **law** **-**
为了 如果 我 建造 向上 再次 那些 事物 哪个 我 损毁 , 我 证明 我 一个 法律 -
['breɪkər] . - : -
breaker **.** **002** **:** **019**
断路器 . - : -

因为我若重建我所拆毁的，我就证明自己是违背律法的。

[fɔːr; fər][aɪ] , [θruː] [ðə; ði] [lɔː] , [daɪd][tuː; tə][ðə; ði] [lɔː] , [ðæt] [aɪ] [maɪt] [lɪv; laɪv][tuː; tə][gɑːd] . - :
For **I** **,** **through** **the** **law** **,** **died** **to** **the** **law** **,** **that** **I** **might** **live** **to** **God** **.** **002** **:**
为了 我 , 通过 这 法律 , 死亡 到 这 法律 , 那 我 可能 居住 到 上帝 . - :
-
020
-

因为我藉着律法向律法死了，为的是可以向神活着。

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['kruːsəˌfaɪd] [wɪð; wɪθ] [kraɪst] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][noʊ][lɔːŋgər][aɪ] [ðæt] [lɪv; laɪv] ,
I **have** **been** **crucified** **with** **Christ** **,** **and** **it** **is** **no** **longer** **I** **that** **live** **,**
我 有 到过 被钉在十字架上 和 基督 , 和 它 是 不 更长 我 那 居住 ,

我已经与基督同钉十字架，现在活着的不再是我，

[bʌt; bət] [kraɪst] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ˌem 'iː] .
but **Christ** **living** **in** **me** **.**
但 基督 活的 在 我 .

但基督住在我里面。

[ðæt] [laɪf] [wɪtʃ] [aɪ] [naʊ] [lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] [fleʃ] ,
That **life** **which** **I** **now** **live** **in** **the** **flesh** **,**
那 生活 哪个 我 现在 居住 在 这 肉 ,

我如今在肉身中所过的生活，

[aɪ][lɪv; laɪv][baɪ] [feɪθ] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][gɑːd] , [huː] [lʌvd] [ˌem 'iː] ,
I **live** **by** **faith** **in** **the** **Son** **of** **God** **,** **who** **loved** **me** **,**
我 居住 经过 信仰 在 这 儿子 的 上帝 , WHO 喜爱 我 ,

我因信神的儿子而活，他爱我。

[ænd; ənd] [geɪv] [hɪm'self] [ʌp][fɔːr; fər][ˌem 'iː] . - : -
and **gave** **himself** **up** **for** **me** **.** **002** **:** **021**
和 给予 他自己 向上 为了 我 . - : -

他为了我献出了自己。002: 021

[aɪ][dəunt] [meɪk] [vɔɪd] [ðə; ði] [greɪs] [ʌv; əv][gɑːd] .
I **don't** **make** **void** **the** **grace** **of** **God** **.**
我 不 制作 空白 这 优雅 的 上帝 .

我不会辜负神的恩典。

[fɔːr; fər] [ɪf] ['raɪtʃəsnəs] [ɪz] [θruː] [ðə; ði] [lɔː] , [ðen] [kraɪst] [daɪd][fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] !
For **if** **righteousness** **is** **through** **the** **law** **,** **then** **Christ** **died** **for** **nothing** **!**
为了 如果 义 是 通过 这 法律 , 然后 基督 死亡 为了 没有什么 !

如果义是通过律法得来的，那么基督的死就是徒劳的!

" - : - ['fuːlɪʃ] [gə'leɪʃənz] , [huː] [hæz; həz] [bɪ'wɪtʃt] [juː; jʊ][nɑːt][tuː; tə][ə'beɪ][ðə; ði] [truːθ] ,
" 003 : 001 Foolish Galatians , who has bewitched you not to obey the truth ,
" - : - 愚蠢 加拉太书 , WHO 有 着迷 你 不是 到 服从 这 真相 ,

"003: 001 愚昧的加拉太人，谁迷惑了你们，使你们不顺从真理呢？"

[bɪ'fɔːr] [huːz] [aɪz] ['dʒiːzəs] [kraɪst] [wʌz; wəz]['oʊpənli][set] [fɔːrθ] [ə'mʌŋ] [juː; jʊ][æz; əz] ['kruːsəˌfaɪd] ?
before whose eyes Jesus Christ was openly set forth among you as crucified ?
前 谁 眼睛 耶稣 基督 曾是 公然 放 前进 之中 你 作为 被钉在十字架上 ?
- : -
003 : 002
- : -

耶稣基督被钉十字架的形象，是在你们谁的眼前公开展示的呢？003: 002

[aɪ][dʒʌst][wɑːnt][tuː; tə] [lɜːrn] [ðɪs] [frʌm; frəm][juː; jʊ] .
I just want to learn this from you .
我 只是 想 到 学习 这 从 你 .

我只是想跟你学习一下。

[dɪd][juː; jʊ] [rɪ'siːv] [ðə; ði]['spɪrɪt][baɪ][ðə; ði][wɜːrks][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔː] , [ɔːr][baɪ] ['hɪrɪŋ] [ʌv; əv] [feɪθ] ?
Did you receive the Spirit by the works of the law , or by hearing of faith ?
做过 你 收到 这 精神 经过 这 作品 的 这 法律 , 或者 经过 听力 的 信仰 ?

你们领受圣灵，是因行律法呢？还是因听道而信呢？

- : - [ɑːr; ər][juː; jʊ][soʊ] ['fuːlɪʃ] ?
003 : 003 Are you so foolish ?
- : - 是 你 所以 愚蠢 ?

003：003 你这么愚蠢吗？

['hævɪŋ] [bɪ'gʌn] [ɪn][ðə; ði]['spɪrɪt] , [ɑːr; ər][juː; jʊ] [naʊ] [kəm'pliːtɪd] [ɪn][ðə; ði] [fleʃ] ?
Having begun in the Spirit , are you now completed in the flesh ?
拥有 开始 在 这 精神 , 是 你 现在 完全的 在 这 肉 ?

你们既靠圣灵入门，如今在肉体上是否已经成全了呢？

- : - [dɪd][juː; jʊ] ['sʌfər] [soʊ] ['meni] [θɪŋz] [ɪn][veɪn] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'diːd] [ɪn][veɪn] ? - : -
003 : 004 Did you suffer so many things in vain , if it is indeed in vain ? 003 : 005
- : - 做过 你 遭受 所以 许多 事物 在 徒劳 , 如果 它 是 的确 在 徒劳 ? - : -

003: 004 如果这一切都是徒劳，那么你所遭受的这么多苦难岂不是都白费了吗？003: 005

[hiː; hi] ['ðerfɔːr] [huː] [sə'plaɪz] [ðə; ði]['spɪrɪt][tuː; tə][juː; jʊ] , [ænd; ənd][wɜːrks] ['mɪrəklz] [ə'mʌŋ] [juː; jʊ] ,
He therefore who supplies the Spirit to you , and works miracles among you ,
他 所以 WHO 补给品 这 精神 到 你 , 和 作品 奇迹 之中 你 ,

所以，那赐给你们圣灵、在你们中间行神迹的，

[dʌz] [hiː; hi][duː][ˌaɪ 'tiː][baɪ][ðə; ði][wɜːrks][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔː] , [ɔːr][baɪ] ['hɪrɪŋ] [ʌv; əv] [feɪθ] ?
does he do it by the works of the law , or by hearing of faith ?
做 他 做 它 经过 这 作品 的 这 法律 , 或者 经过 听力 的 信仰 ?

他是通过行律法得救，还是通过听道得救？

- : - ['iːv(ə)n][æz; əz]['eɪbrəhæm] " [biˈliːvd] [gɑːd] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['kaʊntɪd] [tuː; tə][hɪm; ɪm]
003 : 006 Even as Abraham " believed God , and it was counted to him
- : - 甚至 作为 亚伯拉罕 " 相信 上帝 , 和 它 曾是 计数 到 他
[fɔːr; fər] ['raɪtʃəsnəs] . " - : -
for righteousness . " 003 : 007
为了 义 . " - : -

003: 006 正如亚伯拉罕"信神，这就算为他的义"。003: 007

[noʊ] ['ðerfɔːr] [ðæt] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər][ʌv; əv] [feɪθ] , [ðə; ði] [seɪm] [ɑːr; ər] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv]['eɪbrəhæm] .
Know therefore that those who are of faith , the same are children of Abraham .
知道 所以 那 那些 WHO 是 的 信仰 , 这 相同的 是 孩子们 的 亚伯拉罕 .
- : -
003 : 008
- : -

因此，须知那些有信仰的人，都是亚伯拉罕的子孙。

[ðə; ði] ['skrɪptʃər] , [fɔː'siːɪŋ] [ðæt] [gɑːd] [wʊd] ['dʒʌstɪfaɪ][ðə; ði]['dʒentailz][baɪ] [feɪθ] ,
The Scripture , foreseeing that God would justify the Gentiles by faith ,
这 圣经 , 预见 那 上帝 会 证明合法 这 外邦人 经过 信仰 ,

圣经预见到上帝会因信称义外邦人，

[priːtʃt] [ðə; ði] [gʊd] [nuːz] [bɪ'fɔːrhænd] [tuː; tə]['eɪbrəhæm] , ['seɪɪŋ] , " [ɪn][juː; jʊ][ɔːl][ðə; ði][neiʃəns]
preached the Good News beforehand to Abraham , saying , " In you all the nations
布道 这 好的 消息 预先 到 亚伯拉罕 , 说 , " 在 你 全部 这 国家
[wɪl] [biː; bi]['blesɪd; blest] .
will be blessed .
将要 是 蒙福 .

他预先向亚伯拉罕宣告福音，说：“万国都必因你得福。”

" { ['dʒenəsɪs] - : [θriː] ; - : - ; - : - } - : -
" { Genesis 12 : 3 ; 18 : 18 ; 22 : 18 } 003 : 009
" { 创世纪 - : 3 ; - : - ; - : - } - : -

"{创世记 12:3; 18:18; 22:18} 003: 009

[soʊ] [ðen] , [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər][ʌv; əv] [feɪθ] [ɑːr; ər]['blesɪd; blest][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['feɪθf(ə)l]['eɪbrəhæm] . -
So then , those who are of faith are blessed with the faithful Abraham . 003
所以 然后 , 那些 WHO 是 的 信仰 是 蒙福 和 这 忠实 亚伯拉罕 . -
: -
: 010
: -

所以，那些有信心的人，都因信称义的亚伯拉罕而蒙福。003: 010

[fɔːr; fər][æz; əz] ['meni] [æz; əz][ɑːr; ər][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrks][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔː] [ɑːr; ər]['ʌndər][ə; eɪ] [kɜːrs] .
For as many as are of the works of the law are under a curse .
为了 作为 许多 作为 是 的 这 作品 的 这 法律 是 在下面 一个 诅咒 .

凡以行律法为本的，都是被咒诅的。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['rɪt(ə)n] ,
For it is written ,
为了 它 是 书面 ,

因为经上记着：

" [kɜːrst; 'kɜːrsɪd][ɪz] ['evriwʌn] [huː] ['dʌznt] [kən'tɪnjuː][ɪn][ɔːl] [θɪŋz] [ðæt] [ɑːr; ər] ['rɪt(ə)n] [ɪn][ðə; ði]
" Cursed is everyone who doesn't continue in all things that are written in the
" 被诅咒的 是 每个人 WHO 不 继续 在 全部 事物 那 是 书面 在 这
[bʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔː] ,
book of the law ,
书 的 这 法律 ,

凡不遵守律法书上所写一切事的，都是被咒诅的。

[tuː; tə][duː][ðem; ðəm] .
to do them .
到 做 他们 .

去做这些事。

" { [ˌdjuːtə'rɔnəmi] - : - } - : -
" { Deuteronomy 27 : 26 } 003 : 011
" { 申命记 - : - } - : -

申命记 27:26 003:011

[naʊ] [ðæt] [noʊ][mæn][ɪz]['dʒʌstɪfaɪd][baɪ][ðə; ði] [lɔː] [bɪ'fɔːr] [gɑːd][ɪz]['evɪdənt] ,
Now that no man is justified by the law before God is evident ,
现在 那 不 男人 是 合理的 经过 这 法律 前 上帝 是 明显 ,

既然没有人能靠律法在上帝面前称义，这一点是显而易见的，

[fɔːr; fər] , " [ðə; ði] ['raɪtʃəs] [wɪl] [lɪv; laɪv][baɪ] [feɪθ] .
for , " The righteous will live by faith .
为了 , " 这 正义 将要 居住 经过 信仰 .

因为，“义人必因信得生。”

" { ['hæbəkək; hə'bækək][ˌtuː'tuː] : [fɔːr] } - : - [ðə; ði] [lɔː] [ɪz][nɑːt][ʌv; əv] [feɪθ] , [bʌt; bət] ,
" { Habakkuk 2 : 4 } 003 : 012 The law is not of faith , but ,
" { 哈巴谷 2 : 4 } - : - 这 法律 是 不是 的 信仰 , 但 ,

“{哈巴谷书 2:4} 003: 012 律法不是出于信心，而是出于……”

" [ðə; ði][mæn] [huː] [dʌz] [ðem; ðəm] [wɪl] [lɪv; laɪv][baɪ][ðem; ðəm] .
" The man who does them will live by them .
" 这 男人 WHO 做 他们 将要 居住 经过 他们 .

“做这些事的人将因这些事而活。”

" { [li'vitikəs] - : [faɪv] } - : -
" { Leviticus 18 : 5 } 003 : 013
" { 利未记 - : 5 } - : -

"{利未记 18:5} 003: 013

[kraɪst] [riˈdiːmd] [ˌjuː 'es][frʌm; frəm][ðə; ði] [kɜːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔː] , ['hævɪŋ] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [kɜːrs]
Christ redeemed us from the curse of the law , having become a curse
基督 已赎回 我们 从 这 诅咒 的 这 法律 , 拥有 变得 一个 诅咒
[fɔːr; fər][ˌjuː 'es] .
for us .
为了 我们 .

基督救赎我们脱离律法的咒诅，祂自己却为我们成了咒诅。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['rɪt(ə)n] , " [kɜːrst; 'kɜːrsɪd][ɪz] ['evriwʌn] [huː] [hæŋz] [ɑːn][ə; eɪ] [triː] , " {
For it is written , " Cursed is everyone who hangs on a tree , " {
为了 它 是 书面 , " 被诅咒的 是 每个人 WHO 悬挂 在 一个 树 , " {
[ˌdjuːtə'rɔnəmi] - :
Deuteronomy 21 :
申命记 - :

因为经上记着：“凡挂在木头上的，都是被咒诅的。”（申命记 21:10）

- } - : - [ðæt] [ðə; ði] ['blesɪŋ] [ʌv; əv]['eɪbrəhæm] [maɪt] [kʌm] [ɑːn][ðə; ði]['dʒentailz] [θruː]
23 } 003 : 014 that the blessing of Abraham might come on the Gentiles through
- } - : - 那 这 祝福 的 亚伯拉罕 可能 来 在 这 外邦人 通过
[kraɪst] ['dʒiːzəs] ;
Christ Jesus ;
基督 耶稣 ;

23} 003: 014 使亚伯拉罕的福藉着基督耶稣临到外邦人；

[ðæt] [wiː; wi] [maɪt] [rɪ'siːv] [ðə; ði] ['prɑːmɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt] [θruː] [feɪθ] . - : -
that we might receive the promise of the Spirit through faith . 003 : 015
那 我们 可能 收到 这 承诺 的 这 精神 通过 信仰 . - : -

好叫我们因信得着所应许的圣灵。003: 015

['brʌðərz] , ['spiːkɪŋ] [ʌv; əv]['hjuːmən][tɜːrmz] , [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli][ə; eɪ]['mænz] ['kʌvənənt] ,
Brothers , speaking of human terms , though it is only a man's covenant ,
兄弟 , 请讲 的 人类 条款 , 尽管 它 是 仅有的 一个 男人的 盟约 ,

弟兄们，虽然这只是人与人之间的盟约，但就人而言，

[jet] [wen] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [kən'fɜːrmd] , [noʊ][wʌn] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː] [vɔɪd] , [ɔːr] [ædz] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
yet when it has been confirmed , no one makes it void , or adds to it .
然而 什么时候 它 有 到过 确认的 , 不 一 制作 它 空白 , 或者 添加 到 它 .
- : -
003 : 016
- : -

然而，一旦得到确认，任何人不得使其无效，也不得对其进行补充。003: 016

[naʊ] [ðə; ði]['prɔmisiz][wɜːr; wər]['spoʊkən][tuː; tə]['eɪbrəhæm][ænd; ənd][tuː; tə][hɪz; ɪz] [siːd] .
Now the promises were spoken to Abraham and to his seed .
现在 这 承诺 是 说 到 亚伯拉罕 和 到 他的 种子 .

这些应许是向亚伯拉罕和他的后裔说的。

[hiː; hi] ['dʌznt] [seɪ] , " [tuː; tə] [siːdz] , " [æz; əz][ʌv; əv] ['meni] , [bʌt; bət][æz; əz][ʌv; əv][wʌn] ,

He	doesn't	say	,	"	To	seeds	,	"	as	of	many	,	but	as	of	one	,
他	不	说	,	"	到	种子	,	"	作为	的	许多	,	但	作为	的	一	,

他没有说"给种子"，指很多种子，而是指一颗种子。

" [tuː; tə][jʊr; jər] [siːd] , " { ['dʒenəsɪs] - : ['sɛvən] ; - : - ; - : ['sɛvən] } [wɪtʃ] [ɪz] [kraɪst] .

"	To	your	seed	,	"	{	Genesis	12	:	7	;	13	:	15	;	24	:	7	}	which	is	Christ	.
"	到	你的	种子	,	"	{	创世纪	-	:	7	;	-	:	-	;	-	:	7	}	哪个	是	基督	.

"归于你的后裔，"{创世记 12: 7; 13: 15; 24: 7}，即基督。

- : - [naʊ] [aɪ] [seɪ] [ðɪs] .

003	:	017	Now	I	say	this	.
-	:	-	现在	我	说	这	.

003: 017 现在我说。

[ə; eɪ] ['kʌvənənt] [kən'fɜːrmd] [bɪ'fɔːrhænd] [baɪ][gɑːd][ɪn] [kraɪst] , [ðə; ði] [lɔː] , [wɪtʃ] [keɪm] [fɔːr] ['hʌndrəd]

A	covenant	confirmed	beforehand	by	God	in	Christ	,	the	law	,	which	came	four	hundred
一个	盟约	确认的	预先	经过	上帝	在	基督	,	这	法律	,	哪个	来了	四	百

['θɜːrti] ['jɪrz] ['æftər] ,

thirty	years	after	,
三十	年	后	,

上帝在基督里预先确立的盟约，就是四百三十年后颁布的律法。

[dʌz] [nɑːt] [ə'nʌl] , [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['prɑːmɪs] [ʌv; əv][noʊ] [ɪ'fekt] . - : -

does	not	annul	,	so	as	to	make	the	promise	of	no	effect	.	003	:	018
做	不是	废止	,	所以	作为	到	制作	这	承诺	的	不	影响	.	-	:	-

不使承诺无效，从而使承诺失效。003: 018

[fɔːr; fər] [ɪf] [ðə; ði] [ɪn'herɪtəns] [ɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔː] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][noʊ] [mɔːr] [ʌv; əv] ['prɑːmɪs] ;

For	if	the	inheritance	is	of	the	law	,	it	is	no	more	of	promise	;
为了	如果	这	遗产	是	的	这	法律	,	它	是	不	更多的	的	承诺	;

因为如果继承权是出于律法，那就不是出于应许；

[bʌt; bət][gɑːd][hæz; həz]['græntɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]['eɪbrəhæm][baɪ] ['prɑːmɪs] . - : -

but	God	has	granted	it	to	Abraham	by	promise	.	003	:	019
但	上帝	有	的确	它	到	亚伯拉罕	经过	承诺	.	-	:	-

但上帝已应许将这地赐给亚伯拉罕。003: 019

[wʌt] [ðen] [ɪz][ðə; ði] [lɔː] ?

What	then	is	the	law	?
什么	然后	是	这	法律	?

那么，法律究竟是什么?

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ædɪd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] [trænzg'reʃnz] ,

It	was	added	because	of	transgressions	,
它	曾是	额外	因为	的	过错	,

因违规行为而添加。

[ʌn'tɪl][ðə; ði] [siːd] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [tuː; tə] [huːm] [ðə; ði] ['prɑːmɪs] [hæz; həz] [bɪn] [meɪd] .

until	the	seed	should	come	to	whom	the	promise	has	been	made	.
直到	这	种子	应该	来	到	谁	这	承诺	有	到过	制成	.

直到那蒙应许的种子来到世上。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɔː'deɪnd] [θruː] ['eɪndʒəlz][baɪ][ðə; ði][hænd][ʌv; əv][ə; eɪ]['miːdieɪtər] . - : -

It	was	ordained	through	angels	by	the	hand	of	a	mediator	.	003	:	020
它	曾是	受戒	通过	天使	经过	这	手	的	一个	调解员	.	-	:	-

这是通过天使，经由中保之手所颁布的。003: 020

[naʊ] [ə; eɪ]['miːdieɪtər][ɪz][nɑːt] [bɪ'twiːn] [wʌn] , [bʌt; bət][gɑːd][ɪz][wʌn] .

Now	a	mediator	is	not	between	one	,	but	God	is	one	.
现在	一个	调解员	是	不是	之间	一	,	但	上帝	是	一	.

如今，中保并非在一方之间，但上帝是一方。

- : - [ɪz][ðə; ði] [lɔ:] [ðen] [ə'genst] [ðə; ði]['prɔmisiz][ʌv; əv][gɑ:d] ?
003 : 021 Is the law then against the promises of God ?
- : - 是 这 法律 然后 反对 这 承诺 的 上帝 ?

003: 021 那么，法律是否违背了上帝的应许?

['sɜ:rt(ə)nli] [nɑ:t] !
Certainly not !
当然 不是 !

当然不是!

[fɔ:r; fər] [ɪf] [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [lɔ:] ['gɪv(ə)n] [wɪtʃ] [kʊd; kəd] [meɪk] [ə'laɪv] ,
For if there had been a law given which could make alive ,
为了 如果 那里 有 到过 一个 法律 给定 哪个 可以 制作 活 ,

因为如果曾经颁布过一条能够使人存活的法则，

[moʊst]['sɜ:rt(ə)nli] ['raɪtʃəsnəs] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:] . - : -
most certainly righteousness would have been of the law . 003 : 022
最多 当然 义 会 有 到过 的 这 法律 . - : -

义行无疑属于律法。003: 022

[bʌt; bət][ðə; ði] ['skrɪptʃər] [ɪm'prɪznd] [ɔ:l] [θɪŋz] ['ʌndər] [sɪn] ,
But the Scriptures imprisoned all things under sin ,
但 这 经文 被监禁 全部 事物 在下面 罪 ,

但圣经却将万物都囚禁在罪之下，

[ðæt] [ðə; ði] ['prɑ:mɪs] [baɪ] [feɪθ] [ɪn]['dʒi:zəs] [kraɪst] [maɪt] [bi:; bi]['gɪv(ə)n][tu:; tə] [ðoʊz] [hu:] [bɪ'li:v] . -
that the promise by faith in Jesus Christ might be given to those who believe . 003
那 这 承诺 经过 信仰 在 耶稣 基督 可能 是 给定 到 那些 WHO 相信 . -
: -
: 023
: -

使那些相信耶稣基督的人，都能因信基督耶稣而得到的应许。003: 023

[bʌt; bət] [bɪ'fɔ:r] [feɪθ] [keɪm] , [wi:; wi][wɜ:r; wər] [kept] [ɪn] ['kʌstədi] ['ʌndər] [ðə; ði] [lɔ:] ,
But before faith came , we were kept in custody under the law ,
但 前 信仰 来了 , 我们 是 保留 在 保管 在下面 这 法律 ,

但在信仰到来之前，我们一直被法律束缚着。

[kən'faɪnd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [feɪθ] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] ['æftərwərdz] [bi:; bi] [rɪ'vi:ld] . - : -
confined for the faith which should afterwards be revealed . 003 : 024
受限 为了 这 信仰 哪个 应该 然后 是 揭晓 . - : -

为那日后将要启示的信仰而禁锢。003: 024

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [lɔ:] [hæz; həz] [brɪ'kʌm] ['aʊər; ɑ:r]['tu:tər][tu:; tə] [brɪŋ] [ju: 'es][tu:; tə] [kraɪst] ,
So that the law has become our tutor to bring us to Christ ,
所以 那 这 法律 有 变得 我们的 导师 到 带来 我们 到 基督 ,

这样，律法就成了我们的训蒙师傅，引领我们归向基督。

[ðæt] [wi:; wi] [maɪt] [bi:; bi]['dʒʌstɪfaɪd][baɪ] [feɪθ] . - : -
that we might be justified by faith . 003 : 025
那 我们 可能 是 合理的 经过 信仰 . - : -

使我们因信称义。003: 025

[bʌt; bət] [naʊ] [ðæt] [feɪθ] [hæz; həz] [kʌm] , [wi:; wi][ɑ:r; ər][noʊ][lɔ:ŋgər] ['ʌndər] [ə; eɪ]['tu:tər] . - : -
But now that faith has come , we are no longer under a tutor . 003 : 026
但 现在 那 信仰 有 来 , 我们 是 不 更长 在下面 一个 导师 . - : -

但如今信仰已然降临，我们不再受导师的管束。003: 026

[fɔ:r; fər][ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ɔ:l] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][gɑ:d] , [θru:] [feɪθ] [ɪn] [kraɪst] ['dʒi:zəs] . - : -
For you are all children of God , through faith in Christ Jesus . 003 : 027
为了 你 是 全部 孩子们 的 上帝 , 通过 信仰 在 基督 耶稣 . - : -

因为你们都是神的儿子，因信基督耶稣。

[fɔːr; fər][æz; əz] ['meni] [ʌv; əv][juː; jʊ][æz; əz][wɜːr; wər]['bæptaɪzd; bæp'taɪzd]['ɪntuː] [kraɪst] [hæv; həv][pʊt][ɑːn]

For	as	many	of	you	as	were	baptized	into	Christ	have	put	on
为了	作为	许多	的	你	作为	是	受洗	进入	基督	有	放	在

[kraɪst] . - : -

Christ	.	003	:	028
基督	.	-	:	-

你们受洗归入基督的，都是披戴基督了。

[ðer; ðər][ɪz] ['niːðər] [dʒuː][nɔːr] [griːk] , [ðer; ðər][ɪz] ['niːðər] [sleɪv] [nɔːr] [friː] [mæn] ,

There	is	neither	Jew	nor	Greek	,	there	is	neither	slave	nor	free	man	,
那里	是	两者都不	犹	也不	希腊语	,	那里	是	两者都不	奴隶	也不	自由的	男人	,

既无犹太人也无希腊人，既无奴隶也无自由人。

[ðer; ðər][ɪz] ['niːðər] [meɪl] [nɔːr] ['fiːmeɪl] ; [fɔːr; fər][juː; jʊ][ɑːr; ər][ɔːl][wʌn][ɪn] [kraɪst] ['dʒiːzəs] . - : -

there	is	neither	male	nor	female	;	for	you	are	all	one	in	Christ	Jesus	.	003	:	029
那里	是	两者都不	男性	也不	女性	;	为了	你	是	全部	一	在	基督	耶稣	.	-	:	-

既无男也无女，因为你们在基督耶稣里都成为一体了。003: 029

[ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['kraɪsts] , [ðen] [juː; jʊ][ɑːr; ər]['eɪbrəˌhæmz] [siːd] [ænd; ənd] ['ɛrz] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə]

If	you	are	Christ's	,	then	you	are	Abraham's	seed	and	heirs	according	to
如果	你	是	基督的	,	然后	你	是	亚伯拉罕的	种子	和	继承人	根据	到

['prɑːmɪs] . - : -

promise	.	004	:	001
承诺	.	-	:	-

如果你是基督的信徒，那么你就是亚伯拉罕的后裔，是照着应许承受产业的。

[bʌt; bət][aɪ] [seɪ] [ðæt] [soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][ðə; ði] [er] [ɪz][ə; eɪ][tʃaɪld] ,

But	I	say	that	so	long	as	the	heir	is	a	child	,
但	我	说	那	所以	长的	作为	这	继承人	是	一个	孩子	,

但我认为，只要继承人是孩子，

[hiː; hi][ɪz][noʊ] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['bɔndˌsɜːvənt] , [ðoʊ] [hiː; hi][ɪz][lɔːrd][ʌv; əv][ɔːl] ; - : -

he	is	no	different	from	a	bondservant	,	though	he	is	lord	of	all	;	004	:	002
他	是	不	不同的	从	一个	奴隶	,	尽管	他	是	主	的	全部	;	-	:	-

他虽是万物之主，却与仆人无异；004: 002

[bʌt; bət][ɪz]['ʌndər] ['gɑːdɪənz] [ænd; ənd] [stjuədz] [ʌn'tɪl][ðə; ði][deɪ] [ə'pɔɪntɪd] [baɪ][ðə; ði]['fɑːðər] . - :

but	is	under	guardians	and	stewards	until	the	day	appointed	by	the	father	.	004	:
但	是	在下面	守护者	和	管家	直到	这	天	任命	经过	这	父亲	.	-	:

-

003
-

但由监护人和管家照管，直到父亲指定的日期为止。004: 003

[soʊ][wiː; wi]['ɔːlsoʊ] , [wen] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['tʃɪldrən] ,

So	we	also	,	when	we	were	children	,
所以	我们	还	,	什么时候	我们	是	孩子们	,

所以，当我们还是孩子的时候，

[wɜːr; wər][held][ɪn]['bɑːndɪdʒ] ['ʌndər][ðə; ði] [ˌelɪ'mentl] ['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] . - : -

were	held	in	bondage	under	the	elemental	principles	of	the	world	.	004	:	004
是	握住	在	束缚	在下面	这	元素	原则	的	这	世界	.	-	:	-

受制于世界的自然法则。004: 004

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] ['fʊlnəs] [ʌv; əv][ðə; ði][taɪm] [keɪm] , [gɑːd][sent] [aʊt][hɪz; ɪz][sʌn] ,

But	when	the	fullness	of	the	time	came	,	God	sent	out	his	Son	,
但	什么时候	这	饱腹感	的	这	时间	来了	,	上帝	发送	出去	他的	儿子	,

但时候满足，神就差遣他的儿子，

[bɔːrn][tuː; tə][ə; eɪ]['wʊmən] , [bɔːrn]['ʌndər][ðə; ði] [lɔː] , - :

born	to	a	woman	,	born	under	the	law	,	004	:
出生	到	一个	女士	,	出生	在下面	这	法律	,	-	:

生于女性，依法出生，004:

- [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [rɪˈdiːm] [ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər] [ˈʌndər] [ðə; ði] [lɔː] ,
005 that he might redeem those who were under the law ,
- 那 他 可能 赎回 那些 WHO 是 在下面 这 法律 ,

005 以便他能救赎那些在律法之下的人，

[ðæt] [wiː; wi] [maɪt] [rɪˈsiːv] [ðə; ði] [əˈdɑːpʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈtʃɪldrən] . - : -
that we might receive the adoption of children . 004 : 006
那 我们 可能 收到 这 采用 的 孩子们 . - : -

我们或许能够收养孩子。004: 006

[ænd; ənd] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ˈtʃɪldrən] , [gɑːd] [sent] [aʊt] [ðə; ði] [ˈspɪrɪt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [sʌn] [ˈɪntuː]
And because you are children , God sent out the Spirit of his Son into
和 因为 你 是 孩子们 , 上帝 发送 出去 这 精神 的 他的 儿子 进入
[jʊr; jər] [ˈhɑːrts] ,
your hearts ,
你的 心 ,

因为你们是儿女，神就差遣他儿子的灵进入你们的心。

[ˈkraɪɪŋ] , " [ˈʌbə] ,
crying , " Abba ,
哭泣 , " 阿爸 ,

哭着说：“阿爸，

{ [ˈʌbə] [ɪz] [ə; eɪ] [griːk] [ˈspelɪŋ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˌærəˈmeɪɪk] [wɜːrd] [fɔːr; fər] " [ˈfɑːðər] " [ɔːr] " [ˈdædi] "
{ Abba is a Greek spelling for the Aramaic word for " Father " or " Daddy "
{ 阿爸 是 一个 希腊语 拼写 为了 这 阿拉姆语 单词 为了 " 父亲 " 或者 " 爸爸 "
[juːst] [ɪn] [ə; eɪ] [fəˈmɪliər] ,
used in a familiar ,
用过的 在 一个 熟悉的 ,

{Abba 是希腊语中“父亲”或“爸爸”一词的拼写，用于亲昵称呼，

[rɪˈspektfl] , [ænd; ənd] [ˈlʌvɪŋ] [weɪ] . } [ˈfɑːðər] ! " - : -
respectful , and loving way . } Father ! " 004 : 007
尊重 , 和 爱 方式 . } 父亲 ! " - : -

以尊重和爱的方式。父亲！“004: 007

[soʊ] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [noʊ] [lɔːŋgər] [ə; eɪ] [ˈbɔndˌsɜːvənt] , [bʌt; bət] [ə; eɪ] [sʌn] ; [ænd; ənd] [ɪf] [ə; eɪ] [sʌn] ,
So you are no longer a bondservant , but a son ; and if a son ,
所以 你 是 不 更长 一个 奴隶 , 但 一个 儿子 ; 和 如果 一个 儿子 ,

这样，你不再是奴仆，而是儿子了；既是儿子，

[ðen] [æn; ən] [er] [ʌv; əv] [gɑːd] [θruː] [kraɪst] . - : -
then an heir of God through Christ . 004 : 008
然后 一个 继承人 的 上帝 通过 基督 . - : -

然后，藉着基督成为神的后嗣。004: 008

[haʊˈevər] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [nɑːt] [ˈnoʊɪŋ] [gɑːd] ,
However at that time , not knowing God ,
然而 在 那 时间 , 不是 会心 上帝 ,

然而，在那时，由于不认识上帝，

[juː; jʊ] [wɜːr; wər] [ɪn] [ˈbɑːndɪdʒ] [tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [baɪ] [ˈneɪtʃər] [ɑːr; ər] [nɑːt] [gɔdz] . - : -
you were in bondage to those who by nature are not gods . 004 : 009
你 是 在 束缚 到 那些 WHO 经过 自然 是 不是 神 . - : -

你曾受制于那些本质上并非神明之人。004: 009

[bʌt; bət] [naʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [noʊ] [gɑːd] , [ɔːr] [ˈræðər] [tuː; tə] [biː; bi] [noʊn] [baɪ] [gɑːd]
But now that you have come to know God , or rather to be known by God
但 现在 那 你 有 来 到 知道 上帝 , 或者 相当 到 是 已知 经过 上帝
,
,
,

但是既然你们已经认识了上帝，或者更确切地说，被上帝所认识，

[waɪ] [duː][juː; jʊ][tɜːrn] [bæk] [ə'gen] [tuː; tə][ðə; ði] [wiːk] [ænd; ənd] ['mɪzrəb(ə)l] [ˌelɪ'mentl] ['prɪnsəp(ə)lz] ,

why	do	you	turn	back	again	to	the	weak	and	miserable	elemental	principles	,
为什么	做	你	转动	后退	再次	到	这	虚弱的	和	悲惨的	元素	原则	,

你为何又回到那些软弱可怜的元素法则?

[tuː; tə] [wɪtʃ] [juː; jʊ][dɪ'zaɪər][tuː; tə][biː; bi][ɪn]['bɑːndɪʤ][ɔːl]['oʊvər][ə'gen] ? - : -

to	which	you	desire	to	be	in	bondage	all	over	again	?	004	:	010
到	哪个	你	欲望	到	是	在	束缚	全部	超过	再次	?	-	:	-

你渴望再次被束缚吗? 004: 010

[juː; jʊ] [əb'zɜːrv] [deɪz] , [mʌnθs] , ['siːznz] , [ænd; ənd] ['jɪrz] .

You	observe	days	,	months	,	seasons	,	and	years	.
你	观察	天	,	几个月	,	季节	,	和	年	.

你观察日子、月份、季节和年份。

- : - [aɪ][ˌeɪ 'em][ə'freɪd][fɔːr; fər][juː; jʊ] , [ðæt] [aɪ] [maɪt] [hæv; həv]['weɪstɪd][maɪ]['leɪbər][fɔːr; fər][juː; jʊ]

004	:	011	I	am	afraid	for	you	,	that	I	might	have	wasted	my	labor	for	you
-	:	-	我	是	害怕的	为了	你	,	那	我	可能	有	浪费	我的	劳动	为了	你

. - : -

.	004	:	012
.	-	:	-

004: 011 我担心我为你付出的劳动可能白费了。004: 012

[aɪ][beg][juː; jʊ] , ['brʌðərz] , [bɪ'kʌm] [æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em] , [fɔːr; fər][aɪ]['ɔːlsoʊ][hæv; həv] [bɪ'kʌm] [æz; əz]

I	beg	you	,	brothers	,	become	as	I	am	,	for	I	also	have	become	as
我	求	你	,	兄弟	,	变得	作为	我	是	,	为了	我	还	有	变得	作为

[juː; jʊ][ɑːr; ər] .

you	are	.
你	是	.

弟兄们，我求你们效法我，因为我已经效法了你们。

[juː; jʊ][dɪd][ˌem 'iː][noʊ] [rɔːŋ] , - : -

You	did	me	no	wrong	,	004	:	013
你	做过	我	不	错误的	,	-	:	-

你没有做错任何事，004:013

[bʌt; bət][juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] ['wiːknəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [fleʃ] [aɪ] [priːtʃt] [ðə; ði] [gʊd]

but	you	know	that	because	of	weakness	of	the	flesh	I	preached	the	Good
但	你	知道	那	因为	的	弱点	的	这	肉	我	布道	这	好的

[nuːz] [tuː; tə][juː; jʊ][ðə; ði][fɜːrst][taɪm] . - : -

News	to	you	the	first	time	.	004	:	014
消息	到	你	这	第一的	时间	.	-	:	-

但你们知道，我第一次把福音传给你们，是因为肉体的软弱。

[ðæt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ][temp'teɪʃ(ə)n][tuː; tə][juː; jʊ][ɪn][maɪ] [fleʃ] , [juː; jʊ] ['dɪdnt] [dɪ'spaɪz] [nɔːr][rɪ'dʒekt]

That	which	was	a	temptation	to	you	in	my	flesh	,	you	didn't	despise	nor	reject
那	哪个	曾是	一个	诱惑	到	你	在	我的	肉	,	你	没有	鄙视	也不	拒绝

;

;
;

我肉体中那些曾令你受试探的事物，你并没有轻视或拒绝；

[bʌt; bət][juː; jʊ] [rɪ'siːvd] [ˌem 'iː][æz; əz][æn; ən]['eɪndʒl][ʌv; əv][gɑːd] , ['iːv(ə)n][æz; əz] [kraɪst] ['dʒiːzəs] . - :

but	you	received	me	as	an	angel	of	God	,	even	as	Christ	Jesus	.	004	:
但	你	已收到	我	作为	一个	天使	的	上帝	,	甚至	作为	基督	耶稣	.	-	:

-

015
-

你们却接待我，如同接待神的使者，如同接待基督耶稣。004: 015

[wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['blesɪŋ] [juː; jʊ] [ɪn'dʒɔɪd] ?
What **was** **the** **blessing** **you** **enjoyed** **?**
什么 曾是 这 祝福 你 享受 ?

你所享受到的福气是什么?

[fɔːr; fər][aɪ]['testɪfaɪ][tuː; tə][juː; jʊ] [ðæt] , [ɪf] ['pɑːsəb(ə)l] ,
For **I** **testify** **to** **you** **that** **,** **if** **possible** **,**
为了 我 作证 到 你 那 , 如果 可能的 ,

因为我向你们作证，如果可能的话，

[juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [plʌkt] [aʊt][jʊr; jər] [aɪz] [ænd; ənd]['gɪv(ə)n][ðem; ðəm][tuː; tə][ˌem 'iː] . - : -
you **would** **have** **plucked** **out** **your** **eyes** **and** **given** **them** **to** **me** **.** **004** **:** **016**
你 会 有 拨弦 出去 你的 眼睛 和 给定 他们 到 我 . - : -

你甚至会挖出自己的双眼给我。004:016

[soʊ] [ðen] , [hæv; həv][aɪ] [bɪ'kʌm] [jʊr; jər] ['enəmi] [baɪ] ['telɪŋ] [juː; jʊ][ðə; ði] [truːθ] ? - : -
So **then** **,** **have** **I** **become** **your** **enemy** **by** **telling** **you** **the** **truth** **?** **004** **:** **017**
所以 然后 , 有 我 变得 你的 敌人 经过 讲述 你 这 真相 ? - : -

那么，我告诉你真相，就变成你的敌人了吗? 004:017

[ðeɪ] ['zeləsli] [siːk] [juː; jʊ][ɪn][noʊ] [gʊd] [weɪ] .
They **zealously** **seek** **you** **in** **no** **good** **way** **.**
他们 热忱地 寻找 你 在 不 好的 方式 .

他们以不正当的手段热情地接近你。

[noʊ] , [ðeɪ] [dɪ'zaɪər][tuː; tə] ['eɪlɪəneɪt] [juː; jʊ] , [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [siːk] [ðem; ðəm] . - : -
No **,** **they** **desire** **to** **alienate** **you** **,** **that** **you** **may** **seek** **them** **.** **004** **:** **018**
不 , 他们 欲望 到 离间 你 , 那 你 可能 寻找 他们 . - : -

不，他们想要疏远你，好让你去寻求他们。004: 018

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlweɪz] [gʊd] [tuː; tə][biː; bi] ['zeləs] [ɪn][ə; eɪ] [gʊd] [kɔːz] ,
But **it** **is** **always** **good** **to** **be** **zealous** **in** **a** **good** **cause** **,**
但 它 是 总是 好的 到 是 热心 在 一个 好的 原因 ,

但是，为正义的事业充满热情总是好事。

[ænd; ənd][nɑːt]['oʊnli] [wen] [aɪ][ˌeɪ 'em]['prez(ə)nt][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] . - : -
and **not** **only** **when** **I** **am** **present** **with** **you** **.** **004** **:** **019**
和 不是 仅有的 什么时候 我 是 展示 和 你 . - : -

不仅仅是当我在你身边的时候。004: 019

[maɪ]['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] , [ʌv; əv] [huːm] [aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'gen] [ɪn]['træveɪl][ʌn'tɪl] [kraɪst] [ɪz] [fɔːrmd] [ɪn][juː; jʊ] —
My **little** **children** **,** **of** **whom** **I** **am** **again** **in** **travail** **until** **Christ** **is** **formed** **in** **you** **—**
我的 小的 孩子们 , 的 谁 我 是 再次 在 劳作 直到 基督 是 形成 在 你 —
- :
004 **:**
- :

我的孩子们，我再次为你们承受生产之苦，直到基督在你们里面成形—— 004:

- [bʌt; bət][aɪ][kʊd; kəd] [wɪʃ] [tuː; tə][biː; bi]['prez(ə)nt][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] [naʊ] , [ænd; ənd][tuː; tə] [tʃeɪndʒ]
020 **but** **I** **could** **wish** **to** **be** **present** **with** **you** **now** **,** **and** **to** **change**
- 但 我 可以 希望 到 是 展示 和 你 现在 , 和 到 改变
[maɪ][toʊn] ,
my **tone** **,**
我的 语气 ,

020 但我现在很想和你在一起，并改变一下我的语气，

[fɔːr; fər][aɪ][ˌeɪ 'em] [pər'plekst] [ə'baʊt][juː; jʊ] .
for **I** **am** **perplexed** **about** **you** **.**
为了 我 是 困惑 关于 你 .

因为我为你们感到困惑。

- : - [tel] [ˌem 'iː] , [juː; jʊ] [ðæt] [dɪ'zaɪər] [tuː; tə] [biː; bi] ['ʌndər] [ðə; ði] [lɔː] ,
004 : 021 Tell me , you that desire to be under the law ,
- : - 告诉 我 , 你 那 欲望 到 是 在下面 这 法律 ,

004: 021 告诉我，你渴望服从法律，

[dəunt] [juː; jʊ] ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [lɔː] ? - : -
don't you listen to the law ? 004 : 022
不 你 听 到 这 法律 ? - : -

你难道不听法律的吗？004: 022

[fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['rɪt(ə)n] [ðæt] ['eɪbrəhæm] [hæd; həd] [tuː] [sʌnz] , [wʌn] [baɪ] [ðə; ði] ['hændmeɪd] ,
For it is written that Abraham had two sons , one by the handmaid ,
为了 它 是 书面 那 亚伯拉罕 有 二 儿子们 , 一 经过 这 使女 ,

因为经上记着，亚伯拉罕有两个儿子，一个是使女所生的，

[ænd; ənd] [wʌn] [baɪ] [ðə; ði] [friː] ['wʊmən] . - : -
and one by the free woman . 004 : 023
和 一 经过 这 自由的 女士 . - : -

还有一位自由女性的作品。004: 023

[haʊ'evər] , [ðə; ði] [sʌn] [baɪ] [ðə; ði] ['hændmeɪd] [wʌz; wəz] [bɔːrn] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [fleʃ] ,
However , the son by the handmaid was born according to the flesh ,
然而 , 这 儿子 经过 这 使女 曾是 出生 根据 到 这 肉 ,

然而，使女所生的儿子却是按着血肉之躯出生的。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [sʌn] [baɪ] [ðə; ði] [friː] ['wʊmən] [wʌz; wəz] [bɔːrn] [θruː] ['prɑːmɪs] . - : -
but the son by the free woman was born through promise . 004 : 024
但 这 儿子 经过 这 自由的 女士 曾是 出生 通过 承诺 . - : -

但那位自由女子所生的儿子是因着应许而生的。004: 024

[ðiːz] [θɪŋz] [kən'teɪn] [æn; ən] ['ælegɔːri] , [fɔːr; fər] [ðiːz] [ɑːr; ər] [tuː] ['kʌvənənts] .
These things contain an allegory , for these are two covenants .
这些 事物 包含 一个 寓言 , 为了 这些 是 二 圣约 .

这些事情蕴含着寓意，因为这是两个盟约。

[wʌn] [ɪz] [frʌm; frəm] [maʊnt] ['saɪnɪˌaɪ] , ['berɪŋ] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] ['bɑːndɪʤ] , [wɪtʃ] [ɪz] ['hei^ɑː] . - : -
One is from Mount Sinai , bearing children to bondage , which is Hagar . 004 : 025
一 是 从 山 西奈山 , 轴承 孩子们 到 束缚 , 哪个 是 夏甲 . - : -

其中一位来自西奈山，生儿育女沦为奴隶，她就是夏甲。004: 025

[fɔːr; fər] [ðɪs] ['hei^ɑː] [ɪz] [maʊnt] ['saɪnɪˌaɪ] [ɪn] [ə'reɪbiə] , [ænd; ənd] ['ænsər] [tuː; tə] [ðə; ði] [dʒə'ruːsələm] [ðæt]
For this Hagar is Mount Sinai in Arabia , and answers to the Jerusalem that
为了 这 夏甲 是 山 西奈山 在 阿拉伯 , 和 答案 到 这 耶路撒冷 那
[ɪg'zɪsts] [naʊ] ,
exists now ,
存在 现在 ,

这里的夏甲指的是阿拉伯的西奈山，它对应着今天的耶路撒冷。

[fɔːr; fər] [ʃiː; ʃi] [ɪz] [ɪn] ['bɑːndɪʤ] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] ['tʃɪldrən] . - : -
for she is in bondage with her children . 004 : 026
为了 她 是 在 束缚 和 她 孩子们 . - : -

因为她和她的儿女都受奴役。004: 026

[bʌt; bət] [ðə; ði] [dʒə'ruːsələm] [ðæt] [ɪz] [ə'bʌv] [ɪz] [friː] , [wɪtʃ] [ɪz] [ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv] [ˌjuː 'es] [ɔːl] . - :
But the Jerusalem that is above is free , which is the mother of us all . 004 :
但 这 耶路撒冷 那 是 多于 是 自由的 , 哪个 是 这 母亲 的 我们 全部 . - :
-
027
-

但天上的耶路撒冷是自由的，祂是我们众人的母亲。004: 027

[fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ['rɪt(ə)n] , " [rɪ'dʒɔɪs] , [juː; jʊ]['bærən] [huː] [dəunt] [ber] .

For	it	is	written	,	"	Rejoice	,	you	barren	who	don't	bear	.
为了	它	是	书面	,	"	麾	,	你	荒芜	WHO	不	熊	.

因为经上记着说：“你们不生育、不怀胎的，应当欢喜。”

[breɪk] [fɔːrθ] [ænd; ənd] [ʃaʊt] , [juː; jʊ] [ðæt] [dəunt]['trævəɪl] .

Break	forth	and	shout	,	you	that	don't	travail	.
休息	前进	和	喊	,	你	那	不	劳作	.

不劳而获者，冲出来呐喊吧！

[fɔːr; fər] [mɔːr] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][ðə; ði] ['desələt] [ðæn; ðən][ʌv; əv][hɜːr; hər] [huː] [hæz; həz][ə; eɪ]

For	more	are	the	children	of	the	desolate	than	of	her	who	has	a
为了	更多的	是	这	孩子们	的	这	荒凉	比	的	她	WHO	有	一个

['hʌzbənd] .

husband	.
丈夫	.

孤儿的儿女比有夫之妇的儿女更多。

" { [aɪ'zeɪə; aɪ'zaɪə] - : [wʌn] } - : -

"	{	Isaiah	54	:	1	}	004	:	028
"	{	以赛亚	-	:	1	}	-	:	-

“{以赛亚书 54:1} 004: 028

[naʊ] [wiː; wi] , ['brʌðərz] , [æz; əz]['aɪzək][wʌz; wəz] , [ɑːr; ər] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] ['prɑːmɪs] . - : -

Now	we	,	brothers	,	as	Isaac	was	,	are	children	of	promise	.	004	:	029
现在	我们	,	兄弟	,	作为	艾萨克	曾是	,	是	孩子们	的	承诺	.	-	:	-

如今我们弟兄们，如同以撒一样，都是蒙应许的儿女。004: 029

[bʌt; bət][æz; əz] [ðen] ,

But	as	then	,
但	作为	然后	,

但就像那时一样，

[hiː; hi] [huː] [wʌz; wəz][bɔːrn] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [fleʃ] ['pəːsikjuːtid] [hɪm; ɪm] [huː] [wʌz; wəz][bɔːrn]

he	who	was	born	according	to	the	flesh	persecuted	him	who	was	born
他	WHO	曾是	出生	根据	到	这	肉	受迫害	他	WHO	曾是	出生

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['spɪrɪt] ,

according	to	the	Spirit	,
根据	到	这	精神	,

那些按着肉体生的，迫害了那些按着圣灵生的。

[soʊ]['ɔːlsoʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] . - : -

so	also	it	is	now	.	004	:	030
所以	还	它	是	现在	.	-	:	-

现在也是。004:030

[haʊ'evər] [wʌt] [dʌz] [ðə; ði] ['skrɪptʃər] [seɪ] ?

However	what	does	the	Scripture	say	?
然而	什么	做	这	圣经	说	?

然而，圣经是怎么说的呢?

" [θroʊ] [aʊt][ðə; ði]['hændmeɪd][ænd; ənd][hɜːr; hər][sʌn] ,

"	Throw	out	the	handmaid	and	her	son	,
"	扔	出去	这	使女	和	她	儿子	,

把使女和她的儿子赶出去，

[fɔːr; fər][ðə; ði][sʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['hændmeɪd] [wɪl] [nɑːt][ɪn'herɪt][wɪð; wɪθ][ðə; ði][sʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [friː]

for	the	son	of	the	handmaid	will	not	inherit	with	the	son	of	the	free
为了	这	儿子	的	这	使女	将要	不是	继承	和	这	儿子	的	这	自由的

['wʊmən] .

woman	.
女士	.

使女的儿子不能与自由妇人的儿子一同继承遗产。

" { ['dʒenəsɪs] - : - } - : -
" { Genesis 21 : 10 } 004 : 031
" { 创世纪 - : - } - : -

"{创世记 21:10} 004: 031

[soʊ] [ðen] , ['brʌðərz] , [wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][ə; eɪ]['hændmeɪd] , [bʌt; bət][ʌv; əv][ðə; ði] [friː]
So then , brothers , we are not children of a handmaid , but of the free
所以 然后 , 兄弟 , 我们 是 不是 孩子们 的 一个 使女 , 但 的 这 自由的
['wʊmən] . - : -
woman . 005 : 001
女士 . - : -

所以，弟兄们，我们不是使女的儿女，而是自由妇人的儿女。

[stænd][fɜːrm] ['ðerfɔːr] [ɪn][ðə; ði] ['lɪbərti] [baɪ] [wɪtʃ] [kraɪst] [hæz; həz] [meɪd] [ˌjuː 'es] [friː] ,
Stand firm therefore in the liberty by which Christ has made us free ,
站立 公司 所以 在 这 自由 经过 哪个 基督 有 制成 我们 自由的 ,

所以，要坚守基督所赐给我们的自由。

[ænd; ənd][dəunt][biː; bi] [in'tæŋgld] [ə'gen] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [joʊk] [ʌv; əv] ['bɑːndɪdʒ] . - : -
and don't be entangled again with a yoke of bondage . 005 : 002
和 不 是 纠缠 再次 和 一个 轭 的 束缚 . - : -

不要再被束缚的枷锁捆绑。005: 002

[bɪ'hoʊld] , [aɪ] , [pɔːl] , [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [ɪf] [juː; jʊ] [rɪ'siːv] [ˌsɜːrkəm'sɪʒn] , [kraɪst] [wɪl] ['prɑːfɪt][juː; jʊ]
Behold , I , Paul , tell you that if you receive circumcision , Christ will profit you
看哪 , 我 , 保罗 , 告诉 你 那 如果 你 收到 割礼 , 基督 将要 利润 你
['nʌθɪŋ] . - : -
nothing . 005 : 003
没有什么 . - : -

看哪，我保罗告诉你们，你们若受割礼，基督对你们就毫无益处了。

[jes] , [aɪ]['testɪfaɪ] [ə'gen] [tuː; tə] ['evri] [mæn] [huː] [rə'siːvz, rɪ'siːvz, riː'siːvz] [ˌsɜːrkəm'sɪʒn] ,
Yes , I testify again to every man who receives circumcision ,
是的 , 我 作证 再次 到 每一个 男人 WHO 接收 割礼 ,

是的，我再次向所有接受割礼的男人作证：

[ðæt] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['detər] [tuː; tə][duː][ðə; ði] [hoʊl] [lɔː] . - : -
that he is a debtor to do the whole law . 005 : 004
那 他 是 一个 债务人 到 做 这 所有的 法律 . - : -

他有义务履行全部法律义务。005: 004

[juː; jʊ][ɑːr; ər]['eiljəneitid][frʌm; frəm] [kraɪst] , [juː; jʊ] [huː] [dɪ'zaɪər][tuː; tə][biː; bi]['dʒʌstɪfaɪd][baɪ][ðə; ði] [lɔː] .
You are alienated from Christ , you who desire to be justified by the law .
你 是 疏离的 从 基督 , 你 WHO 欲望 到 是 合理的 经过 这 法律 .

你们这些想要靠律法称义的人，已经与基督隔绝了。

[juː; jʊ][hæv; həv]['fɔːlən] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [greɪs] . - : -
You have fallen away from grace . 005 : 005
你 有 倒下 离开 从 优雅 . - : -

你已经失宠了。005: 005

[fɔːr; fər][wiː; wi] , [θruː] [ðə; ði]['spɪrɪt] , [baɪ] [feɪθ] [weɪt][fɔːr; fər][ðə; ði][hoʊp][ʌv; əv] ['raɪtʃəsnəs] .
For we , through the Spirit , by faith wait for the hope of righteousness .
为了 我们 , 通过 这 精神 , 经过 信仰 等待 为了 这 希望 的 义 .
- : -
005 : 006
- : -

我们靠着圣灵，凭着信心，等候所盼望的义。

[fɔːr; fər][ɪn] [kraɪst] ['dʒiːzəs] ['niːðər] [ˌsɜːrkəm'sɪʒn] [ə'maʊnts] [tuː; tə] ['eniθɪŋ] , [nɔːr] ['ʌn.səːkəm'siʒən] ,
For **in** **Christ** **Jesus** **neither** **circumcision** **amounts** **to** **anything** **,** **nor** **uncircumcision** **,**
为了 在 基督 耶稣 两者都不 割礼 金额 到 任何事物 , 也不 未割包皮 ,
[bʌt; bət] [feɪθ] ['wɜːrkɪŋ] [θruː] [lʌv] . - : -
but **faith** **working** **through** **love** **.** **005** **:** **007**
但 信仰 在职的 通过 爱 . - : -

因为在基督耶稣里，受割礼不受割礼都无关紧要，唯有因爱而生发的信心才重要。

[juː; jʊ][wɜːr; wər] ['rʌnɪŋ] [wel] !
You **were** **running** **well** **!**
你 是 跑步 出色地 !

你跑得很好!

[huː] [ˌɪntə'fiəd] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] [ðæt] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][nɑːt] [ə'beɪ] [ðə; ðɪ] [truːθ] ? - : -
Who **interfered** **with** **you** **that** **you** **should** **not** **obey** **the** **truth** **?** **005** **:** **008**
WHO 干扰 和 你 那 你 应该 不是 服从 这 真相 ? - : -

谁干扰了你，使你不服从真理? 005: 008

[ðɪs] [pər'sweɪʒ(ə)n][ɪz][nɑːt][frʌm; frəm][hɪm; ɪm] [huː] [kɔːlz][juː; jʊ] . - : -
This **persuasion** **is** **not** **from** **him** **who** **calls** **you** **.** **005** **:** **009**
这 劝说 是 不是 从 他 WHO 呼叫 你 . - : -

这种劝说并非来自那位呼唤你的人。005:009

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [jiːst] [graʊz] [θruː] [ðə; ðɪ] [hoʊl] [lʌmp] . - : -
A **little** **yeast** **grows** **through** **the** **whole** **lump** **.** **005** **:** **010**
一个 小的 酵母 生长 通过 这 所有的 块 . - : -

整个菌团中都长出了少量酵母。005:010

[aɪ][hæv; həv] ['kɑːnfɪdəns] [tɔːrd] [juː; jʊ][ɪn][ðə; ðɪ][lɔːrd] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [θɪŋk] [noʊ] ['ʌðər] [weɪ] .
I **have** **confidence** **toward** **you** **in** **the** **Lord** **that** **you** **will** **think** **no** **other** **way** **.**
我 有 信心 朝向 你 在 这 主 那 你 将要 思考 不 其他 方式 .

我相信，在主里，你不会有别的想法。

[bʌt; bət][hiː; hi] [huː] ['trʌblz] [juː; jʊ] [wɪl] [ber] [hɪz; ɪz]['dʒʌdʒmənt] , [huː'evər] [hiː; hi][ɪz] . - : -
But **he** **who** **troubles** **you** **will** **bear** **his** **judgment** **,** **whoever** **he** **is** **.** **005** **:** **011**
但 他 WHO 麻烦 你 将要 熊 他的 判断 , 谁 他 是 . - : -

但无论何人，只要扰乱你们，就必承担他的审判。005:011

[bʌt; bət][aɪ] , ['brʌðərz] , [ɪf] [aɪ] [stɪl] [priːtʃ] [ˌsɜːrkəm'sɪʒn] , [waɪ] [ˌeɪ 'em][aɪ] [stɪl] ['pəːsikjuːtid] ?
But **I** **,** **brothers** **,** **if** **I** **still** **preach** **circumcision** **,** **why** **am** **I** **still** **persecuted** **?**
但 我 , 兄弟 , 如果 我 仍然 布道 割礼 , 为什么 是 我 仍然 受迫害 ?

弟兄们，我若仍传讲割礼，为什么还受逼迫呢?

[ðen] [ðə; ðɪ] ['stʌmbliŋ] [blɑːk] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [krɔːs] [hæz; həz] [bɪn] [rɪ'muːvd] .
Then **the** **stumbling** **block** **of** **the** **cross** **has** **been** **removed** **.**
然后 这 踉跄 堵塞 的 这 叉 有 到过 已移除 .

这样，十字架这个绊脚石就被移除了。

- : - [aɪ] [wɪʃ] [ðæt] [ðoʊz] [huː] [dɪ'stɜːrb][juː; jʊ] [wʊd] [kʌt] [ðəm'selvz] [ɔːf] . - : -
005 **:** **012** **I** **wish** **that** **those** **who** **disturb** **you** **would** **cut** **themselves** **off** **.** **005** **:** **013**
- : - 我 希望 那 那些 WHO 打扰 你 会 切 他们自己 离开 . - : -

005: 012 我希望那些打扰你的人能就此止步。005: 013

[fɔːr; fər][juː; jʊ] , ['brʌðərz] , [wɜːr; wər] [kɔːld] [fɔːr; fər] ['friːdəm] .
For **you** **,** **brothers** **,** **were** **called** **for** **freedom** **.**
为了 你 , 兄弟 , 是 称为 为了 自由 .

弟兄们，你们蒙召是为了获得自由。

['oʊnli][dəunt][juːz][jʊr; jər] ['friːdəm] [fɔːr; fər][geɪn][tuː; tə][ðə; ðɪ] [fleʃ] ,
Only **don't** **use** **your** **freedom** **for** **gain** **to** **the** **flesh** **,**
仅有的 不 使用 你的 自由 为了 获得 到 这 肉 ,

但切勿滥用自由来满足肉体的私欲。

[bʌt; bət] [θruː] [lʌv] [biː; bi] ['sɜːrvənt] [tuː; tə][wʌn] [ə'nʌðər] . - : -

but	through	love	be	servants	to	one	another	.	005	:	014
但	通过	爱	是	仆人	到	一	其他	.	-	:	-

但要以爱心互相服侍。005:014

[fɔːr; fər][ðə; ði] [hoʊl] [lɔː] [ɪz] [fʊl'fɪld] [ɪn][wʌn][wɜːrd] , [ɪn] [ðɪs] :

For	the	whole	law	is	fulfilled	in	one	word	,	in	this	:
为了	这	所有的	法律	是	已完成	在	一	单词	,	在	这	:

因为整部律法都包含在这一句话里了:

" [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [lʌv] [jʊr; jər] ['neɪbər] [æz; əz] [jɔːr'self] .

"	You	shall	love	your	neighbor	as	yourself	.
"	你	将	爱	你的	邻居	作为	你自己	.

“要爱人如己。”

" { [li'vitikəs] - : - } - : -

"	{	Leviticus	19	:	18	}	005	:	015
"	{	利未记	-	:	-	}	-	:	-

"{利未记 19:18} 005: 015

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][baɪt][ænd; ənd][dɪ'vaʊər][wʌn] [ə'nʌðər] , [biː; bi]['kerf(ə)l] [ðæt] [juː; jʊ][dəunt] [kən'suːm]

But	if	you	bite	and	devour	one	another	,	be	careful	that	you	don't	consume
但	如果	你	咬	和	吞食	一	其他	,	是	小心	那	你	不	消耗

[wʌn] [ə'nʌðər] . - : -

one	another	.	005	:	016
一	其他	.	-	:	-

但你们若互相撕咬吞噬，就要小心，不要互相吞噬。005:016

[bʌt; bət][aɪ][seɪ] , [wɔːk][baɪ][ðə; ði]['spɪrɪt] , [ænd; ənd][juː; jʊ][wəʊnt] [fʊl'fɪl] [ðə; ði] [lʌst] [ʌv; əv][ðə; ði] [fleʃ] .

But	I	say	,	walk	by	the	Spirit	,	and	you	won't	fulfill	the	lust	of	the	flesh	.
但	我	说	,	走	经过	这	精神	,	和	你	惯于	实现	这	欲望	的	这	肉	.

- : -

005	:	017
-	:	-

但我说，你们当顺着圣灵而行，就不放纵肉体的情欲了。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [fleʃ] [lʌsts] [ə'genst] [ðə; ði]['spɪrɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði]['spɪrɪt] [ə'genst] [ðə; ði] [fleʃ] ;

For	the	flesh	lusts	against	the	Spirit	,	and	the	Spirit	against	the	flesh	;
为了	这	肉	欲望	反对	这	精神	,	和	这	精神	反对	这	肉	;

因为情欲与圣灵相争，圣灵与情欲相争;

[ænd; ənd] [ðiːz] [ɑːr; ər] ['kɑːntreri] [tuː; tə][wʌn] [ə'nʌðər] , [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [nɑːt][duː][ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt]

and	these	are	contrary	to	one	another	,	that	you	may	not	do	the	things	that
和	这些	是	相反	到	一	其他	,	那	你	可能	不是	做	这	事物	那

[juː; jʊ][dɪ'zaɪər] . - : -

you	desire	.	005	:	018
你	欲望	.	-	:	-

这些事彼此矛盾，以致你们不能做自己想做的事。005: 018

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər][led][baɪ][ðə; ði]['spɪrɪt] , [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt]['ʌndər][ðə; ði] [lɔː] . - : -

But	if	you	are	led	by	the	Spirit	,	you	are	not	under	the	law	.	005	:	019
但	如果	你	是	引领	经过	这	精神	,	你	是	不是	在下面	这	法律	.	-	:	-

但如果你被圣灵引导，你就不在律法之下。

[naʊ] [ðə; ði][wɜːrks][ʌv; əv][ðə; ði] [fleʃ] [ɑːr; ər] ['ɑːbviəs] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər] : [ə'dʌltəri] , ['sekʃuəl] [ˌɪmə'rælәti]

Now	the	works	of	the	flesh	are	obvious	,	which	are	:	adultery	,	sexual	immorality
现在	这	作品	的	这	肉	是	明显的	,	哪个	是	:	通奸	,	性	不道德

,

,

,

情欲的事都是显而易见的，就如奸淫、淫乱、

[ʌn'kli:nnəs] , ['lʌstfʊlnəs] , - : - [aɪ'dɑ:lətri] , ['sɔ:rsəri] , ['heɪtrɪd] , [straɪf] , ['dʒeləsi:z] ,

uncleanness	,	lustfulness	,	005	:	020	idolatry	,	sorcery	,	hatred	,	strife	,	jealousies	,
不洁	,	淫欲	,	-	:	-	偶像崇拜	,	巫术	,	仇恨	,	冲突	,	嫉妒	,

['aʊtˌbɜ:sts] [ʌv; əv]['æŋgər] , ['raivəlriz] ,

outbursts	of	anger	,	rivalries	,
爆发	的	愤怒	,	竞争	,

污秽、淫欲、005: 020 偶像崇拜、巫术、仇恨、纷争、嫉妒、愤怒爆发、敌对、

[dɪ'vɪʒnz] , ['herɪsi:z] , - : - ['envɪ] , ['mə:dəz] , ['drʌŋkənnəs] , ['ɔ:dʒi:z] , [ænd; ənd] [θɪŋz]

divisions	,	heresies	,	005	:	021	envyings	,	murders	,	drunkenness	,	orgies	,	and	things
部门	,	异端	,	-	:	-	嫉妒	,	谋杀案	,	酒醉	,	狂欢	,	和	事物

[laɪk] [ði:z] ; [ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ] [fɔ:r'wɔ:rn] [ju:; jʊ] ,

like	these	;	of	which	I	forewarn	you	,
喜欢	这些	;	的	哪个	我	警告	你	,

分裂、异端、嫉妒、谋杀、醉酒、狂欢作乐，以及诸如此类的事；我预先警告你们，

['i:v(ə)n][æz; əz][aɪ]['ɔ:lsoʊ] [fɔ:'wɔ:nd] [ju:; jʊ] ,

even	as	I	also	forewarned	you	,
甚至	作为	我	还	事先警告	你	,

即使我也事先警告过你，

[ðæt] [ðoʊz] [hu:] ['præktɪs] [sʌtʃ] [θɪŋz] [wɪl] [nɑ:t][ɪn'herɪt][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv][gɑ:d] . - : -

that	those	who	practice	such	things	will	not	inherit	the	Kingdom	of	God	.	005	:	022
那	那些	WHO	实践	这样的	事物	将要	不是	继承	这	王国	的	上帝	.	-	:	-

凡行这样事的人，必不能承受神的国。005: 022

[bʌt; bət][ðə; ði][fru:t][ʌv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt][ɪz] [lʌv] , [dʒɔɪ] , [pi:s] , ['peɪʃ(ə)ns] , ['kaɪndnəs] , ['gʊdnəs] ,

But	the	fruit	of	the	Spirit	is	love	,	joy	,	peace	,	patience	,	kindness	,	goodness	,
但	这	水果	的	这	精神	是	爱	,	喜悦	,	和平	,	耐心	,	仁慈	,	善良	,

但圣灵所结的果子，就是仁爱、喜乐、和平、忍耐、恩慈、良善。

[feɪθ] , { [ɔ:r] , ['feɪθflnəs] } - : - ['dʒent(ə)lnəs] , [ænd; ənd][self] - [kən'troʊl] .

faith	,	{	or	,	faithfulness	}	005	:	023	gentleness	,	and	self	-	control	.
信仰	,	{	或者	,	忠诚	}	-	:	-	温柔	,	和	自己	-	控制	.

信实，{或，忠诚} 005: 023 温柔和自制。

[ə'genst] [sʌtʃ] [θɪŋz] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [lɔ:] . - : -

Against	such	things	there	is	no	law	.	005	:	024
反对	这样的	事物	那里	是	不	法律	.	-	:	-

此类事情没有法律禁止。005: 024

[ðoʊz] [hu:] [bɪ'lɔ:ŋ] [tu:; tə] [kraɪst] [hæv; həv] ['kru:səˌfaɪd] [ðə; ði] [fleʃ] [wɪð; wɪθ][ɪts] ['pæʃnz] [ænd; ənd]

Those	who	belong	to	Christ	have	crucified	the	flesh	with	its	passions	and
那些	WHO	属于	到	基督	有	被钉在十字架上	这	肉	和	它是	激情	和

[lʌsts] . - : -

lusts	.	005	:	025
欲望	.	-	:	-

凡属基督的人，已经把肉体连同肉体的邪情私欲钉在十字架上了。005: 025

[ɪf] [wi:; wi][lɪv; laɪv][baɪ][ðə; ði]['spɪrɪt] , [lets] ['ɔ:lsoʊ] [wɔ:k] [baɪ][ðə; ði]['spɪrɪt] . - : -

If	we	live	by	the	Spirit	,	let's	also	walk	by	the	Spirit	.	005	:	026
如果	我们	居住	经过	这	精神	,	我们来吧	还	走	经过	这	精神	.	-	:	-

如果我们靠圣灵而活，就当靠圣灵而行。005: 026

[lets] [nɑ:t] [bɪ'kʌm] [kən'si:tɪd] , [prə'voʊkɪŋ] [wʌn] [ə'nʌðər] , [ænd; ənd] ['enviŋ] [wʌn] [ə'nʌðər] .

Let's	not	become	conceited	,	provoking	one	another	,	and	envying	one	another	.
我们来吧	不是	变得	自负	,	挑衅	一	其他	,	和	羡慕	一	其他	.

大家不要自高自大，互相挑衅，互相嫉妒。

- : - ['brʌðərz] , ['i:v(ə)n] [ɪf] [ə; eɪ][mæn][ɪz] [kɔ:t] [ɪn][sʌm; səm] [fɔ:lt] ,

006	:	001	Brothers	,	even	if	a	man	is	caught	in	some	fault	,
-	:	-	兄弟	,	甚至	如果	一个	男人	是	捕捉	在	一些	过错	,

006: 001 兄弟们，即使一个人犯了错，

[juː; jʊ] [huː] [ɑːr; ər]['spɪrɪtʃuəl][mʌst; məst] [rɪ'stɔːr] [sʌtʃ] [ə; eɪ][wʌn][ɪn][ə; eɪ]['spɪrɪt][ʌv; əv]['dʒent(ə)lnəs] ;

you	who	are	spiritual	must	restore	such	a	one	in	a	spirit	of	gentleness	;
你	WHO	是	精神	必须	恢复	这样的	一个	一	在	一个	精神	的	温柔	;

你们这些属灵的人，应当用温柔的心去挽回这样的人；

['lʊkɪŋ] [tuː; tə] [jɔːr'self] [soʊ] [ðæt] [juː; jʊ]['ɔːlsoʊ] [ɑːnt] ['temptɪd] . - : -

looking	to	yourself	so	that	you	also	aren't	tempted	.	006	:	002
寻找	到	你自己	所以	那	你	还	不是	受诱惑	.	-	:	-

反省自己，以免受到诱惑。006: 002

[ber] [wʌn] [ə'nʌðɚz] ['bəːdənz] , [ænd; ənd][soʊ] [fʊl'fɪl] [ðə; ðɪ] [lɔː] [ʌv; əv] [kraɪst] . - : -

Bear	one	another's	burdens	,	and	so	fulfill	the	law	of	Christ	.	006	:	003
熊	一	另一个的	负担	,	和	所以	实现	这	法律	的	基督	.	-	:	-

彼此担当重担，如此，就完全了基督的律法。006: 003

[fɔːr; fər] [ɪf] [ə; eɪ][mæn] [θɪŋks] [hɪm'self][tuː; tə][biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [wen] [hiː; hi][ɪz] ['nʌθɪŋ] , [hiː; hi]

For	if	a	man	thinks	himself	to	be	something	when	he	is	nothing	,	he
为了	如果	一个	男人	思考	他自己	到	是	某物	什么时候	他	是	没有什么	,	他

[di'siːvz] [hɪm'self] . - : -

deceives	himself	.	006	:	004
欺骗	他自己	.	-	:	-

因为如果一个人自以为是，而实际上什么都不是，那他就是自欺欺人。006: 004

[bʌt; bət][let] [iːtʃ] [mæn][test][hɪz; ɪz][oʊn][wɜːrk] ,

But	let	each	man	test	his	own	work	,
但	让	每个	男人	测试	他的	自己的	工作	,

但每个人都应该检验自己的作品。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [wɪl] [teɪk] [praɪd][ɪn][hɪm'self][ænd; ənd][nɑːt][ɪn][hɪz; ɪz] ['neɪbər] . - : -

and	then	he	will	take	pride	in	himself	and	not	in	his	neighbor	.	006	:	005
和	然后	他	将要	拿	自豪	在	他自己	和	不是	在	他的	邻居	.	-	:	-

这样他就会为自己感到骄傲，而不是为邻居感到骄傲。006: 005

[fɔːr; fər] [iːtʃ] [mæn] [wɪl] [ber] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['bɜːrd(ə)n] . - : -

For	each	man	will	bear	his	own	burden	.	006	:	006
为了	每个	男人	将要	熊	他的	自己的	负担	.	-	:	-

每个人都将承担自己的责任。006: 006

[bʌt; bət][let][hɪm; ɪm] [huː] [ɪz] [tɔːt] [ɪn][ðə; ðɪ][wɜːrd] [ʃer] [ɔːl] [gʊd] [θɪŋz] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [huː]

But	let	him	who	is	taught	in	the	word	share	all	good	things	with	him	who
但	让	他	WHO	是	教授	在	这	单词	分享	全部	好的	事物	和	他	WHO

['tiːtʃɪz] . - : -

teaches	.	006	:	007
教导	.	-	:	-

但凡受教于道的人，都应当与教导者分享一切美好的事物。

[dəunt][biː; bi] [di'siːvd] .

Don't	be	deceived	.
不	是	受骗	.

不要被欺骗。

[gɑːd][ɪz][nɑːt] [mɑːkt] , [fɔːr; fər] [wət'evər] [ə; eɪ][mæn] [səuz] , [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] ['ɔːlsoʊ] [riːp] . - : -

God	is	not	mocked	,	for	whatever	a	man	sows	,	that	he	will	also	reap	.	006	:	008
上帝	是	不是	嘲笑	,	为了	任何	一个	男人	母猪	,	那	他	将要	还	收割	.	-	:	-

上帝是轻慢不得的，因为人种的是什么，收的也是什么。006: 008

[fɔːr; fər][hiː; hi] [huː] [səuz] [tuː; tə][hɪz; ɪz][oʊn] [fleʃ] [wɪl] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [fleʃ] [riːp] [kə'rʌpʃ(ə)n] .

For	he	who	sows	to	his	own	flesh	will	from	the	flesh	reap	corruption	.
为了	他	WHO	母猪	到	他的	自己的	肉	将要	从	这	肉	收割	腐败	.

顺从自己情欲撒种的，必从情欲收败坏。

[bʌt; bət][hiː; hi] [huː] [səuz] [tuː; tə][ðə; ði]['spɪrɪt] [wɪl] [frʌm; frəm][ðə; ði]['spɪrɪt] [riːp] [ɪ'tɜːrn(ə)l][laɪf] .

But	**he**	**who**	**sows**	**to**	**the**	**Spirit**	**will**	**from**	**the**	**Spirit**	**reap**	**eternal**	**life**	**.**
但	他	WHO	母猪	到	这	精神	将要	从	这	精神	收割	永恒	生活	.

但顺着圣灵撒种的，必从圣灵收永生。

- : - [let] [ˌjuː 'es][nɑːt][biː; bi] ['wɪri] [ɪn] ['duːɪŋ] [gʊd] , [fɔːr; fər][wiː; wi] [wɪl] [riːp] [ɪn] [duː] ['siːz(ə)n] ,

006	**:**	**009**	**Let**	**us**	**not**	**be**	**weary**	**in**	**doing**	**good**	**,**	**for**	**we**	**will**	**reap**	**in**	**due**	**season**	**,**
-	:	-	让	我们	不是	是	厌倦	在	正在做	好的	,	为了	我们	将要	收割	在	到期的	季节	,

006: 009 我们行善不可灰心，因为到了时候就要收成。

[ɪf] [wiː; wi][dəunt] [gɪv] [ʌp] . - : -

if	**we**	**don't**	**give**	**up**	**.**	**006**	**:**	**010**
如果	我们	不	给	向上	.	-	:	-

如果我们不放弃。006:010

[soʊ] [ðen] , [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [ˌɑːpər'tuːnəti] , [lets] [duː] [wʌt] [ɪz] [gʊd] [tɔːrd] [ɔːl] [men] ,

So	**then**	**,**	**as**	**we**	**have**	**opportunity**	**,**	**let's**	**do**	**what**	**is**	**good**	**toward**	**all**	**men**	**,**
所以	然后	,	作为	我们	有	机会	,	我们来吧	做	什么	是	好的	朝向	全部	男人	,

所以，既然有机会，我们就应该做对所有人都有益的事。

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [tɔːrd] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər][ʌv; əv][ðə; ði] ['haʊshoʊld] [ʌv; əv][ðə; ði] [feɪθ] . - : -

and	**especially**	**toward**	**those**	**who**	**are**	**of**	**the**	**household**	**of**	**the**	**faith**	**.**	**006**	**:**	**011**
和	尤其	朝向	那些	WHO	是	的	这	家庭	的	这	信仰	.	-	:	-

尤其对那些属于信仰家庭的人。006: 011

[siː] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [lɑːrdʒ] ['letərz] [aɪ] [raɪt] [tuː; tə][juː; jʊ][wɪð; wɪθ][maɪ] [oʊn] [hænd] .

See	**with**	**what**	**large**	**letters**	**I**	**write**	**to**	**you**	**with**	**my**	**own**	**hand**	**.**
看	和	什么	大的	信件	我	写	到	你	和	我的	自己的	手	.

看看我亲手用多大的字写给你。

- : - [æz; əz] ['meni] [æz; əz][dɪ'zaɪər][tuː; tə] [lʊk] [gʊd] [ɪn][ðə; ði] [fleʃ] ,

006	**:**	**012**	**As**	**many**	**as**	**desire**	**to**	**look**	**good**	**in**	**the**	**flesh**	**,**
-	:	-	作为	许多	作为	欲望	到	看	好的	在	这	肉	,

006: 012 许多渴望拥有姣好容貌的人，

[ðeɪ] [kəm'pel] [juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi] ['sɜːrkəmsaɪz] ;

they	**compel**	**you**	**to**	**be**	**circumcised**	**;**
他们	迫使	你	到	是	包皮环切术	;

他们强迫你接受割礼；

['oʊnli] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [nɑːt][biː; bi] ['pəːsikjuːtid] [fɔːr; fər][ðə; ði] [krɔːs] [ʌv; əv] [kraɪst] . - : -

only	**that**	**they**	**may**	**not**	**be**	**persecuted**	**for**	**the**	**cross**	**of**	**Christ**	**.**	**006**	**:**	**013**
仅有的	那	他们	可能	不是	是	受迫害	为了	这	叉	的	基督	.	-	:	-

只求他们不因基督的十字架而遭受迫害。006: 013

[fɔːr; fər]['iːv(ə)n] [ðeɪ] [huː] [rɪ'siːv] [ˌsɜːrkəm'sɪʒn] [dəunt] [kiːp] [ðə; ði] [lɔː] [ðəm'selvz] ,

For	**even**	**they**	**who**	**receive**	**circumcision**	**don't**	**keep**	**the**	**law**	**themselves**	**,**
为了	甚至	他们	WHO	收到	割礼	不	保持	这	法律	他们自己	,

即使是那些受割礼的人，自己也不遵守律法。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪ'zaɪər][tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ] ['sɜːrkəmsaɪz] , [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [boʊst][ɪn][jʊr; jər] [fleʃ] .

but	**they**	**desire**	**to**	**have**	**you**	**circumcised**	**,**	**that**	**they**	**may**	**boast**	**in**	**your**	**flesh**	**.**
但	他们	欲望	到	有	你	包皮环切术	,	那	他们	可能	夸	在	你的	肉	.

- : -

006	**:**	**014**
-	:	-

但他们却希望你们受割礼，好在你们的肉体上夸耀。006: 014

[bʌt; bət][fɑːr][biː; bi][ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ˌem 'iː][tuː; tə] [boʊst] , [ɪk'sept] [ɪn][ðə; ði] [krɔːs] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [lɔːrd]
But far be it from me to boast , except in the cross of our Lord
但 远的 是 它 从 我 到 夸 ， 除了 在 这 叉 的 我们的 主
['dʒiːzəs] [kraɪst] ,
Jesus Christ ,
耶稣 基督 ，

但我断不敢夸耀，只夸耀我们主耶稣基督的十字架。

[θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði][wɜːrld][hæz; həz] [bɪn] ['kruːsəˌfaɪd] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [ænd; ənd][aɪ][tuː; tə][ðə; ði]
through which the world has been crucified to me , and I to the
通过 哪个 这 世界 有 到过 被钉在十字架上 到 我 ， 和 我 到 这
[wɜːrld] . - : -
world . 006 : 015
世界 . - : -

通过这十字架，世界在我眼中被钉在十字架上，我也在世界眼中被钉在十字架上。006: 015

[fɔːr; fər][ɪn] [kraɪst] ['dʒiːzəs] ['niːðər] [ɪz] [ˌsɜːrkəm'sɪʒn] ['eniθɪŋ] , [nɔːr] ['ʌn.səːkəm'siʒən] , [bʌt; bət][ə; eɪ]
For in Christ Jesus neither is circumcision anything , nor uncircumcision , but a
为了 在 基督 耶稣 两者都不 是 割礼 任何事物 ， 也不 未割包皮 ， 但 一个
[nuː] [kriˈeɪʃ(ə)n] . - : -
new creation . 006 : 016
新的 创建 . - : -

因为在基督耶稣里，受割礼不受割礼都无关紧要，要紧的是成为新造的人。006: 016

[æz; əz] ['meni] [æz; əz] [wɔːk] [baɪ] [ðɪs] [ruːl] , [piːs] [ænd; ənd]['mɜːrsi][biː; bi][ɑːn][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ɑːn]
As many as walk by this rule , peace and mercy be on them , and on
作为 许多 作为 走 经过 这 规则 ， 和平 和 怜悯 是 在 他们 ， 和 在
['gɑːdz] ['ɪzrɪəl] . - : -
God's Israel . 006 : 017
神的 以色列 . - : -

凡遵行此规条的，愿平安与怜悯临到他们，也临到神的以色列。006: 017

[frʌm; frəm] [naʊ] [ɑːn] , [let][noʊ][wʌn] [kɔːz] [ˌem 'iː]['eni] ['trʌb(ə)l] ,
From now on , let no one cause me any trouble ,
从 现在 在 ， 让 不 一 原因 我 任何 麻烦 ，

从今以后，谁都不要再给我添麻烦了。

[fɔːr; fər][aɪ] [ber] [ðə; ði][maːrks][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːrd]['dʒiːzəs]['brændɪd][ɑːn][maɪ]['bɑːdi] . - : -
for I bear the marks of the Lord Jesus branded on my body . 006 : 018
为了 我 熊 这 标记 的 这 主 耶稣 品牌 在 我的 身体 . - : -

因为我身上有主耶稣的印记。006: 018

[ðə; ði] [greɪs] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [lɔːrd]['dʒiːzəs] [kraɪst] [biː; bi][wɪð; wɪθ][jʊr; jər]['spɪrɪt] , ['brʌðərz] .
The grace of our Lord Jesus Christ be with your spirit , brothers .
这 优雅 的 我们的 主 耶稣 基督 是 和 你的 精神 ， 兄弟 .

弟兄们，愿我们主耶稣基督的恩典与你们的心灵同在。

[eɪˈmenˌɑːˈmen] .
Amen .
阿门 .

阿门。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神